

روايات مصرية للجيب

41

فانتازيا ألعاب فارسية

د. محمد خير الزقوف

Looloo

www.dvd4arab.com



مقدمة

(عبير عبد الرحمن) شخصية عادية إلى حد غير مسبوق .. إلى حد يخطف الأبصار .. إنها الشخص الذى نتمنى ألا نكونه حين نتحدث عن أنفسنا .. الشخص الذى لا يتفوق فى الجمال أو القوة أو البراعة أو الذكاء .. لكن لابد من شيء ما يميزها وإلا لعاشت وماتت دون أن نسمع عنها .. ثمة أبطال قصص يمتازون بالقوة .. ثمة أبطال يمتازون بالذكاء الخارق .. ثمة أبطال يمتازون بالشىء العاثر .. ثمة أبطال يمتازون بأنهم لا يمتازون بشيء .. ويبدو أن (عبير) من هذه الفئة الأخيرة ..

فى نقطة واحدة تفوقت (عبير) علينا .. إنها تملك ذلك الخيال الشاسع بحجم المحيط ، وتملك فكرة عن أكثر العوالم الخيالية التى أبدعتها قريحة الأدباء والفنانين والسينمائيين ومصممي الألعاب ، كما أنها امتلكت ذلك الجهاز الغريب الذى يولد الأحلام ، والذى لا يصلح إلا لها فى الواقع ، وبهذا غدت أول مخلوق بشرى يستطيع ارتياد تلك العوالم الساحرة ، بل يشارك فيها كذلك .. ومن البديهي أن (عبير) صارت

تنتمى لـ (فانتازيا) اكثر مما تنتمى لعالمنا .. وبالنسبة لها لم تعد مشاكل الواقع إلا منغصات تتخلل فترات الحلم الأكبر الدائم فى (فانتازيا) ..

إن (عبير) كريمة النفس ، لهذا لن نتركنا هنا وحدنا مع واقع لا يتغير .. سوف تصحبنا معها .. سوف نجبر معها عالم المرأة الساحر مثلما فعلت (أليس) يوماً ما .. سوف تقابل - ونحن معها - العبرى المخيف (يستويفسكى) وتجلس فى مجلس واحد مع (أرشميدس) و (الخوارزمى) و (أينشتاين) .. سوف يشرح لها (فرويد) نظرياته وهو يدخل غليونه الذى أصابه بالسرطان .. سوف تمشى مع (أفلاطون) فى بستان مدرسته .. ستخلق مع (طرزان) فوق قمم الأشجار السامقة ، وتثب مع الرجل العنكبوت من فوق ناطحات السحاب .. ربما تخدعها الساحرة الشريرة كي تلتهم التفاحة ، أو تهدد المقصلة عنقها ، وربما تضع قدميها على تربة المريخ الحمراء ، أو تغطس فى كرة أعماق الدكتور (بيب) .. ربما تفتح قبر (توت عنخ آمون) أو تحارب جحافل المغول ..

إنها (فانتازيا) حيث القواعد الوحيدة للعبة هى : لا قواعد .. وحيث الحدود الوحيدة لرقعة الخيال هى : لا حدود ..

إن جرس المحطة يدق ، والبخار يتصاعد من مدخنة
القطار .. والمرشد الملول الذى يرشدها فى أنحاء
(فانتازيا) يقف نافذ الصبر على باب القطار .. فلنتخذ
مقاعدنا بسرعة ..

لقد حان موعد قصة أخرى ..

تفتضى الأمانة أن أوجه الشكر إلى الصديقة الكريمة
 (نيرين) - أم (عمر) - والتي قرر موظفو السجل
 المدني أنها (نرمين) بالقوة فكان لهم ما أرادوا ، والتي
 تحضّر رسالة ماجستير في الأدب الفارسي ، وقد أعدت لي
 منذ عامين دراسة قصيرة جدًا لكنها فعالة عن هذا الأدب
 استعانت فيها بدراساتها مع أجزاء من كتاب (القصة في
 الأدب الفارسي) للدكتور (أمين عبد المجيد بدوي)
 أستاذ الأدب الفارسي بجامعة عين شمس . بعد هذا
 استعملت أنا خليطاً من المصادر ومواقع الإنترنت (حوالى
 عشرين مصدرًا) لأستكمل الصورة .

١- ما بعد (نحن) ..

(نحن) ..

بشكل ما تتحول إلى (أنا وأنت) ..

ثم يحدث التفكك العبقري فتصير (هو وهى) ..

توطئة لأن يتلاشى حرف (الواو) الرابط الأخير ..
وسرعان ما يرحل (هو) بحثاً عن رزقه ، وترحل
(هى) بحثاً عن عالمها الخاص ..

تحاول أن تتحسس الحياة من جديد من دون (شريف) ،
وهذا عسير ؛ لأن (شريف) صار عادة سيئة لا تمكن
الحياة من دونها !

كانت تجلس فى غرفتها الضيقة وتراقب (شذى) تلعب ..
فتقول لها همساً :

- « لقد تخلصى بابا عنا معاً .. أنا وأنت .. لقد عاد إلى
عالمه » .

وهى مطمئنة إلى أن الطفلة لا تسمع حرفاً من هذا الكلام ؛
فهى لا ترغب فى أن تنتقد (شريف) أمامها .. من الغريب
أنها لم تذكر ضده أية عبارة سلبية برغم احتفالات القرابين

الوثنية التي أعدتها أمها .. فى كل مرة تهيئ المذبح وكل شىء من أجل مضغ سمعة (شريف) وكل ما يمت له ، تشعل الأم النيران وتتوهج عيناها بانتظار بدء الحفل ، لكن (عبير) تحببها فى كل مرة .. هى لا تريد .. وهو ما تجده الأم غير أخلاقى إلى حد فاضح .. كل زوجة تحترم نفسها يتخلى عنها زوجها ، لابد من أن تقضى الوقت فى سببه وذمه ، أما هذا الترفع غير المفهوم فالأم تجده مزيجاً من الغباء والبلاهة والوقاحة ..

ما بعد (نحن) ..

إنها فى الآونة الأخيرة تعمل مع (صفوت) .. للأسف صارت الأمور معقدة جداً بالنسبة لها ، فلم تعد هناك بضعة أجهزة كمبيوتر ومجموعة من الصببية ، لقد تحول (نادى الأتارى) إلى (نت كافيه) ، وهناك عشرات الأجهزة وأكثر من فتى يضع السماعات على أذنيه ، وأكثر من فتى يرتبطون معاً فى لعبة واحدة مثل (الإنذار الأحمر) أو (نصف حياة) أو (ضربة مضادة) . إنهم يأتون معاً فى التاسعة صباحاً كأنهم ذاهبون إلى محاضرة ، تجدهم يقفون على باب المحل بانتظار بعضهم ، ثم ينتشرون على الأجهزة بالداخل ، سوف يبقون هنا ست ساعات كاملة ! ولكل منهم رصيد و .. و .. وأمور غاية فى التعقيد .

كان هناك (مراد) الذى يعرف كل شىء .. إنه شاب
 نحيل عصبى يفهم كل تفاصيل هذه الألعاب ، وكان يريحها
 من العذاب بأن يطلب منها مهمات محددة تناسب ذكاءها ،
 فيما عدا هذا كان الاستلقاء عنه مستحيلاً ! أما عن
 (صفوت) نفسه فلم يكن يظهر إلا نادراً .. فى المساء
 بالذات ..

كان قد افتتح مكتباً آخر يمارس فيه تلك الأنشطة الغامضة :
 خدمات رجال الأعمال ، إصلاح أجهزة المحمول ، الفاكس ،
 حجز تذاكر السفر بالطائرة ، دورات فى لغة (سى) ..
 لا تعرف الخيط الذى يربط كل هذه التفاصيل ببعضها ، لكنها
 تلك المهن العجيبة التى جاء بها العصر ، ويبدو أنه كان يكسب
 جيداً من تلك المهن مما جعل اهتمامه بالألعاب الكمبيوتر أقل ..

ذات مرة قال لها وهو يلهث من البدانة :

- « عامة كل مهنة تتعلق بفتحات الجسد تنجح فى مصر :
 الفم - الأنف - الأذن - الشرج .. لهذا تنجح مشاريع الطعام ،
 ولهذا ينجح أطباء التوليد وجراحو الأسنان والبواسير ؛ ولهذا
 يثرى السباكون ، لهذا تنجح الأغاني الشبابية .. لهذا يكوم
 تجار المخدرات المال ، لهذا تروج شركات المحمول .. »

بدا لها التعبير غريباً .. فقالت متأملة :

- « والكتاب ؟ ! »

قال وهو يتواشب غيظاً :

- « لا .. العين ليست من فتحات الجسد .. كل ناشر يعرف هذه الحقيقة المريعة أو سيعرفها .. لكن الاثنين من فتحات الجسد المهمة ، لهذا تنجح تجارة المحمول وكل ما يتعلق به ! »
ثم فكر قليلاً وأضاف :

- « القياس الآخر هو استثمار كل ما يمت للبطالة ..
مقاهى الإنترنت .. الكافيتيريات .. أندية البلياردو .. مكاتب الاتصالات .. كلها مشاريع تنجح حتماً » .
قالت له فى تهذيب :

- « أنت تعرف الكثير عن الكسب .. »

قال مغضباً :

- « لكنى لا أحقق أبداً ما يكفى لأصير من أعمدة المجتمع ،
أنال ما يكفينى وأكثر لكنى كنت أطمح للثراء الفاحش ..
إننى أعرف أكثر من أى أحقق آخر . لكن ينقصنى شيء ما .
تلك اللمسة الأخيرة التى تحول الناس إلى (تايكونات Tycoons) ربما لأننى لست وغداً بما يكفى » .

ثم سألها وهو يفتح الدرج ليحصى حصيلة اليوم :

- « هل من أخبار عن (شريف) ؟ »

هزت كتفها في ارتباك وقالت :

- « كنت أحسبك مصدر هذه الأخبار ؟ »

- « للأسف .. لم أعد أعرف شيئاً عنه ، أرجو أن يكون حياً » .

ثم قبض على رزمة من المال ودسّها في يدها ، نظرت له متسائلة فقال متضائلاً دون أن ينظر لها :

- « فلتكن سلفة .. أنت مسنولة عن طفلة .. و .. لتقل إن .. »

لكن الرسالة وصلتها . (صفوت) ذو القلب الكبير الذي يكره أن يبدو طيباً .. لكنه كذلك .. طيلة هذه الأعوام عرفت أنه طيب القلب حقاً ، إنه حريص على راحتها وكلما احتاجت إليه وجدته ، لكنه يكره أن يبدو رقيقاً ويشعر أنه لم ينجح برغم عبقريته ؛ (لأنه ليس وغداً بما يكفي) ..

هكذا أخذت المال .. كانت بحاجة له .. و (صفوت) هو الشخص الوحيد في العالم الذي لا تسأل المرأة عن سبب عنايته الزائدة بها .. لا تسأل عن كرمه غير المبرر . السبب أنه طيب القلب .. لا أكثر ولا أقل ..

ثمة نوع آخر من الكرم يسبب لها القلق فعلاً .. هذا الفتى
(مراد) يعنى بها أكثر من اللازم .. هى قد تفهم
(صفوت) لكنها لن تفهم هذا الفتى أبداً .. إن نظراته
لزجة طويلة أكثر من اللازم ، وهو يبدى لطفاً لكنه لطف
غير أصيل ..

صحيح أنه يتمتع بالكفاءة ، وصحيح أنها تشعر بالضيق لو
لم يكن موجوداً ، لكن ليس لأنه ساحر أو فتن لا سمح الله ،
ولكن لأنه يعرف كيف يشغل لعبة (الإنذار الأحمر) وكيف
يخرس هؤلاء الفتية المتعطشين للدم ..

قالت لنفسها إن (مراد) فى الغالب يحاول أن يلعب للعبة
الذكرية الشهيرة : الصيد فى الماء العكر .. إنه سمكة قرش
وأسمك القرش تشم الدماء حيثما كانت .. دماء جراح قلبها .. لقد
سالت هذه الدماء برغم حرصها الشديد ، وتلون الماء بلون أسود
كثيب .. ومن مكن ما جاءت تلك السمكة لا تلوى على شيء ..

هناك فرصة ! هناك فرصة ! وليكونن أحق بن أحق
لو تركها ..

لكنه أخطأ الفريسة .. هى لن تكونها ولن تقبل ..
فقط لو يتركها وشأنها .. ليت يتركها وشأنها .

يمكننا الآن فهم الظروف النفسية التي دفعت (عبير)
إلى طلب بعض السلوى .. جهاز الأحلام الذي هو من حقها
وحدها .. لا أحد سواها يعرف كيف يستعمله ولا أحد سواها
يمكن أن يفيد منه ..

وحينما نام الجميع ضغطت على المفاتيح طالبة أن
ينجدها المرشد ..

وقد كان ..

★ ★ ★

٢ - ألعاب فارسية ..

« (رستم) رجل حر وليس عبداً إلا لله .. سيفى هو
خاتمى .. وحصاتى هو عرشى .. وخوذتى هى تاجى ..
ومن دونى (كاي كاووس) لا شىء ! »

★ ★ ★

كانت الآن تتفقد (فانتازيا) بعين خبيرة ذواق ..
عندما تزور مكاناً ما أربعين مرة فإن تفاصيله تصير
محفورة فى خلاياك ، ويرغم هذا كانت (فانتازيا) دائمة
التبدل كالشلال ..

يمضى القطار المرح الصغير وسط معالم المملكة ..
المرشد يجلس أمامها ناعساً مغمض العينين ينتظر حتى
تتخذ قرارها .. كانت حريصة على التدقيق .. عندما يقضى
المرء مائة وأربعين صفحة فى عالم ما ، فعليه أن
يدقق .. فى هذه الصفحات المحدودة قد تواجه الاحتراق
بالقنبلة الذرية أو تعبر الألب مع جيوش (هانيبال) ، وقد
تفر من (راسبوتين) أو تعبر الصحراء مع (نورانس)
العرب ، أو تطير المقصلة عنقها .. يجب أن تدقق ..

راح يهوم برأسه ويقول كلاماً لا تتبينه لكنه مهم جداً ..
أما هي فكانت تفكر في الإمكانيات المختلفة لهذا الذي تراه ..

تري مدينة لها طابع عتيق .. ليس عربياً بالضبط لكنه
إسلامي .. طراز بناء فريد من نوعه .. منمنمات دقيقة من
مدرسة (بهرزاد) تظهر أبطالاً يحاربون وحوشاً أسطورية ،
وحول رءوس الأبطال هالات نور تذكرك بأيقونات القديسين
البيزنطية .. هي تعرف أن الحضارة الإسلامية أحدثت تقدماً
هائلاً في الفن الزخرفي ، لكن فن التشخيص والبورترية توقف
لشبهات دينية .. إذن ما معنى أن ترى هذه الرسوم حولها ؟
الخط العربي نفسه يقطع الأنفاس هنا .. لقد جعل منه هؤلاء
القوم فناً عظيماً شديد البراعة والأناقة والتعقيد ، يمكن أن
نسميه (الطُّغراء) بضم الطاء برغم أن هذا المصطلح
عثماني وليس فارسياً ..

فيما عدا هذا الجو كله جو شرقى كأنه ألف ليلة وليلة ..
هناك جوار وأسواق يباع فيها البطيخ والشمام .. هناك
سيوف وفرسان ملثمون على خيول مطهمة .. هناك نعناع
ورائحة ماء الورد في الجو .. هناك ..

ثم تذكرت .. لقد عاشت هذا الجو من قبل عندما واجهت
(الفدوية) وفرق السفاحين .. عندما كان (عمر الخيام)
لا يتركها من دون رباعية كل عشر دقائق ..

إنها فى بلاد فارس .. هذه طهران لا شك فى هذا ..

وراحت تفكر .. ما الذى يمكن أن يوجد فى هذه البلاد مرة أخرى ؟ لقد جربتها من قبل فى مغامرة رهيبية وفى فترة من أحلك فترات التاريخ ، فماذا بقى ؟ الحقيقة أنها نسيت أنها تعرف تفاصيل أخرى عن هذا العالم ..

- « مرشد .. »

لم يرد وإنما رفع صوت شخيره أكثر ، فعادت مناداته بصوت أعلى .. لما لم يرد وجهت له ركلة صغيرة فى ركبته بطرف حذائها فأجفل وهباً متيقظاً ..

قالت له وهى تشير خارج النافذة :

- « ما هذا بالضبط ؟ »

أخرج الدليل وراح يقلب الصفحات ، ثم تتابع كفرس النهر وقال :

- « هذه .. أساطير فارسية طبعاً .. ماذا كنت تتوقعين ؟ »

- « وأى نوع منها ؟ »

- « هناك الكثير .. الفراعنة قضوا حياتهم مع (رع)

و (آمون) .. والإغريق قضوا حياتهم مع (زيوس)
 و (فينوس) .. وشعوب الشمال ضيعت وقتها مع
 (أودين) ، بينما راح البابليون يتصورون الأخت
 (عشتار) تفسد حياتهم .. لماذا يجب أن يكون الفرس
 استثناء ؟ »

ثم نظر خارج النافذة وقال :

- « على كل حال واضح أن هذه ملحمة وليست
 أسطورة ؟ »

قالت في غيظ وقد استفزها بروده :

- « تتحدث كأننى خبيرة أدب شعبى .. ما الفارق ؟ »

استرخى فى مقعده ، ووضع ساقاً على ساق ، وراح
 يعبث بالرباط المطاط لجوربه على طريقة (أشده —
 يلسعنى) الشهيرة ، وقال :

- « الأساطير هى صورة فطرية سائجة لعقائد القدماء ..
 أى أنها صيغة أخرى لديانات تحاول تفسير ما استغلق من
 غوامض الطبيعة . الملحمة Epic تختلف ؛ لأنها تتعامل بشكل
 شعرى مع أحداث تاريخية حقيقية ومع أبطال حقيقيين وإن
 أدخلت ما نشاء من خيال عليها .. هنا نجد أن البطولة مهمة

جداً .. قال (أرسطو) إن الملحمة تشبه المأساة على المسرح .. كلاهما يتحدث عن المعاناة وصراع الأخلاق .. لكن المأساة تتخذ شكل حوار بينما الملحمة تتخذ شكل رواية .. يقول د . (محمد عناني) إن صفات الملحمة الأولية هي (*) :

١ - الضخامة : ضخامة حجم الملحمة وضخامة الأحداث معاً .. لا بد من حروب ضروس وصراعات بين بلدان تمتد لعقود وأعداد غفيرة من (الكومبارس) .. لا يمكن كتابة ملحمة عن معاناة شاب مع حبوب الوجه لو أردت رأيي .

٢ - وحدة الحدث : عقدة واحدة مهما تفرعت للحبكات الفرعية .. هناك ٤٧٤٨٧٤ قصة لكنها تعود دوماً إلى القصة الأصلية : حصار (طروادة) أو رحلة (جلجاميش) .. إلخ ...

٣ - البطولة : إنهم وراء الواقع .. إنهم فوق الواقع .. إنهم أكبر من الواقع . لهذا - نكرر - لا يمكن كتابة ملحمة عن معاناة رجل يبحث عن مواصلة لإمبابة من دون أن تتهشم البطيخة التي يحملها ، أو فتاة تبحث عن طلاء أظفار يناسب لون بشرتها العكر .

هذا الجزء مأخوذ من كتابه (الألب وفنونه) .. مكتبة الأسرة ، سنة ١٩٩٧ ، وهو كتاب مهم جداً لكل كتب د . (محمد عناني) في الواقع .

٤ - الخرافة : ستظل الملاحم القديمة مصدرًا لنا لفهم تلك الديانات الوثنية القديمة .

٥ - نقاط تقنية يفهمها المختصون .. مثل البحر السداسي Dactylic hexameter .. البدء من النصف ثم العودة للماضي ونقطة البداية .. الاستطراد .. إلخ .. «
ثم استرخى في مقعده وتنهّد وقال :

- « سوف تجدون أن ملحمة اليوم تحقق كل هذه الشروط باستثناء الثّاني .. وهذا باختصار شديد ! »
قالت في غيظ :

- « تمنيت لو أبقيت فمي مغلقًا ! »
- « كان هذا إلى الحكمة أقرب .. والآن ما رأيك ؟ »
قالت وهي تشعر بالدوار :

- « سأجرب طبقًا .. لقد جربنا الأسلوب البابلي في الملاحم فلم لا نجرب الأسلوب الفارسي ؟ »
قال منذرًا :

- « لكن أنذرك منذ البداية .. أنا لا أجد لك دورًا واضحًا لهذا سيكون دورك هامشيًا جدًا .. »

- « هذا ما أتمناه .. »

مد يده يجذب حبل القطار .. وهكذا بدأت المغامرة ..

★ ★ ★

زهجرت بشد • نج هشتاد بار

كه • فتم من اين نامہ شاهوار

★ ★ ★

لا تذكر الكثير عن أبيها في تلك الفترة ..

أحياناً نعتقد أن آباءنا خرجوا من بطون أمهاتهم - لو كانوا قد فعلوا هذا - بذات الشكل الذي عرفناهم به ؛ ولهذا يصعب عليها أن تتخيل أباهها بمظهر آخر غير هذا التعبير الحكيم المنهك المرير .. بغير هذه الأسمال البالية والقامسة المنحنية .. بغير هذا الشعر الأشعث الأشيب ..

فقط هي تذكر أطيافاً عنه ..

لا بد أنه كان في الخامسة والثلاثين من العمر .. كانت هي طفلة لا تكف عن اللعب في الحقول والتي لا تعرف أنها تطل على مدينة (مشهد) ..

ثم كانت تعود للدار لتجده جالساً على (الدشت) غارقاً
فى التفكير .. إن الكتكوت بداخله ينقر البيضة عازماً على
الخروج .. وما لم تكن تعرفه ، هو أنه سيظل على هذه الحال
لمدة خمسة وثلاثين عاماً أخرى ..

ثم جاء اليوم الذى أحضر فيه القرطاس والريشة .. بلل
تلك الأخيرة بالحبر ثم تربع على الأرض ، وبدأ يكتب ..
يكتب ويكتب .. بلا توقف .. هكذا أيضاً سوف تذكره ما
بقى من حياتها ..

كان (الدهقان) - وهم الفلاحون الفقراء الذين يعيشون
فى الجوار - يقولون لها إن أباهما (أبو القاسم منصور)
شاعر عبقرى موهوب وإن عليها أن تفخر به ..

حينما كان يغادر الدار كان يتجه إلى بيوت هؤلاء الفلاحين ..
هناك كانوا يقدمون له البطيخ الإيرانى الأصفر والشاي ..
وكان شيوخهم يشعلون الغلايين ، ثم يحكون من تحت
شواربهم الفارسية الكثة قصصاً ممتعة كانت تهيم بها
حباً .. قصصاً عن تتانين وعن رجل مرعب له ثعبانان
يخرجان من كتفيه .. عن رجل يدعى (رستم) وعن
حسنا تدعى (تهمينة) .. وعن .. وعن ..

كانت (عبير) - التي عرفت أن اسمها (ثريا) - تصغى لهذه القصص مفتوحة العينين ذاهلة .. وكان أبوها ينظر لها من حين لآخر وقد شاعت بسمة على وجهه الوسيم كأنما يبغى أن يرى تأثير هذه الحكايات عليها على الطبيعة ..

ثم كان يرجع إلى الدار ليخط كل ما سمعه في مسودات صغيرة ، وكان يستعمل هذه المسودات في ذلك العمل العملاق الذي يكتبه ..

ذات يوم دنت منه .. وضعت رأسها الصغير على كتفه وراحت تتلمى خطه الجميل على القرطاس .. أراح جلسته قليلاً لتتمكن من الجلوس على حجره ، وإن همس في أذنها :

- « احترسى وإلا سكبت الدواة على الورق ! »

نظرت له في حيرة ، ثم همست :

- ماذا تكتبه يا أبى ؟ »

قال في شيء من الفخر :

- « أكتب كتاب الملوك .. (كتاب الملوك) باللغة الفارسية

معناه (الشاهنامه) ! »

٣ - عن الشاهنامه ..

• نین • فت رستم بأواز سخت

که ای شاه شادان دل و نیکبخت

بدین • ونه تیز و تندی مکوش

بداننده ب • شای یکباره • وش

★ ★ ★

لا يجب أن تكون فارسياً لتعرف قيمة هذا العمل الرهيب الضخم (الشاهنامه Shahnama) ، الذي ينسب له أنه العامل الوحيد الذي أدى لحماية اللغة الفارسية من الانقراض ..

ليست اللغة فقط ، بل الثقافة الفارسية .. إن (الشاهنامه) مرجع شامل لتاريخ الفرس وعقائدهم وأبطالهم ، عمل لا يمكن أن تصدق أن شخصاً واحداً كتبه .. والحقيقة أنه لم يكتبه بالضبط ، ولكنه جمع أساطير الفرس وحكايات الفلاحين الدهقان ، ثم أدخلها إلى ذلك الخلط العسلي الموجود في عقل كل أديب كبير ، وصنع منها ذلك المزيج المتجاسر الساحر الذي خلب لب الكثيرين ..

يجب أن نذكر أن أول ترجمة للشاهنامة باللغة العربية قام بها الفقيه (قوام الدين بن علي البداري) في دمشق . أما باللغة التركية ، فقد قام الشاعر التركي (علي أفندي) بترجمة الشاهنامة شعراً منظوماً عام ٩١٦ هجرية ، وقد شهد عصر السلطان (سليمان القانوني) اهتماماً بنظم التاريخ شعراً ، وقد ابتكر منصباً في البلاط يدعى (شاهنامجي) أي (ناظم تاريخ الملوك علي غرار الشاهنامة) .

وهناك ترجمات لكل الشاهنامة أو أجزاء منها ، باللغات الانجليزية والفرنسية والألمانية والروسية والأسبانية والدنماركية واللاتينية والبولندية والمجرية والسويدية والأرمنية وغيرها .. أشهر هذه الترجمات ترجمة (تشاك) باللغة الألمانية ، وترجمة (جول مول) باللغة الفرنسية وترجمة (بيتري) باللغة الإيطالية ..

هل يضايقك هذا الاستطراد ، وينغص استمتاعك ويحيل حياتك جحيماً « نعم » ، يا أخي كنت أتوقع أن تجيب بالنفي على سبيل المجاملة .. ليكن ، فقط تحملني بضعة أسطر وبعدها كما يقول (حافظ إبراهيم) :

أبشر فإني ذاهب .. متوجه في داهية ..

ماذا كنت أقول ؟ آه .. يجب التحفظ نوعاً مع هذا العمل ؛ لأنه صدر عن شعور فارسي عميق بأن الحضارة العربية توشك على التهامهم ؛ لهذا تنتهي الشاهنامه بدخول العرب ومقتل ملك الفرس ، ويرى كثير من النقاد أن الشاهنامه تحوى الكثير من (الغل) الفارسي الدفين تجاه تلك الحضارة ، لقد فتح المسلمون بلاد الفرس فى عهد الخليفة (عمر بن الخطاب) رضى الله عنه ، وقتل آخر حكامهم (يزدجرد Yezdgird) الثالث .. ثم بدأ الفرس يدخلون الدين الجديد ويندمجون فى الحضارة الجديدة ..

لكن حكم الأمويين لم يأت لهم بخير .. لقد عوملوا كمواطنين من الدرجة الرابعة ، وتسبب هذا فى نوع من الحقد الأصيل الكامن فى نفوسهم تجاه بنى أمية ، وأحياناً ضد العرب جميعاً .. وهكذا كان من الطبيعى جداً أن يؤيدوا مجيء العباسيين للحكم .. فى (خراسان) كان (أبو مسلم الخراساني) - وهو شخصية جديرة بكتاب كامل - هو قائد التآمر ضد الأمويين .. وسرعان ما اتهار حكم بنى أمية ، وفر (مروان) الثانى إلى مصر حيث قتل .. لقد تلاشى الأمويون ، فلم تعد لهم إلا مملكتهم فى إسبانيا .. هذه تفاصيل يعرفها أى تلميذ فى المدرسة الإعدادية يجيد عمله ..

نحن الآن في القرن العاشر الميلادي وقد شرع الفرس في إعادة إحياء لغتهم الموشكة على الانقراض .. انقرضت الفارسية القديمة ، لكنهم أحيوا ما يعرف باللغة البهلوية ..

من الغريب أن هذه اللغة بعثت أولاً في (بلخ) في (أفغانستان) .. ثم بدأت تبعث على استحياء في بلاط الأمراء الذين حاولوا التمرد على الحكم العباسي بدوره .. كان الأمراء يمارسون تقاليد رعاية الأدب كما تعلموها من العرب ، وصار الشعراء يقصدونهم بقصائد المدح .. فكان الشاعر الذي يستحسن الأمير قصيدته يُمنح ملء فمه ذهباً أو يُعطى حصان سبق .

وكما يحدث في كل مكان عندما ترعى السلطة الفنون ، وكما عرفنا آل ميديتشى Medici في إيطاليا وبلاط (هارون الرشيد) ، ازدهر الأدب الفارسي بقوة في تلك الفترة ، وسوف تظهر أسماء لا تقل عن (حافظ شيراز) و (مولانا رومي) و (عمر الخيام) و (الشيخ سعدى) .. إلخ ..

هنا يخرج (أبو منصور الدقيقي) ..

هنا يدخل (أبو القاسم منصور) ..

الرجل الطموح الذكى ، الشاعر الموهوب الذى قرر أن
يخلد التاريخ الفارسى والأدب الفارسى فى عمل واحد ..
يجب أن نقول : إنه ليس من بدأ (الشاهنامه) . ففى
عصر الدولة السامانية - القرن الرابع الهجرى - أمر
الأمير (نوح بن منصور) الشاعر (أبو منصور الدقيقى)
بكتابة تاريخ فارس شعراً ، وقد كتب منها ألف بيت وكانت
البداية تتحدث عن (زرادشت) وصعود ديانتته والملك
(كشتاسب) ، لكن (الدقيقى) قتل هنا على يد خادمه
التركى ..

هكذا وجد (أبو القاسم) نفسه أمام عمل أسطورى لم
يكتمل بعد ..

وقرر أن هناك رجلاً واحداً يستطيع استكماله ..

رجلاً يستحق بجدارة بأن يوصف بأنه (هوميروس)
الفرس (وهذا اللقب من اختراعى على قدر علمى) ..

كان هو ذلك الرجل ..

فى البدء وجدت (عير) أن اسمها (رودابه Rudabah) .. اسم غريب طبعا لكنه محبوب للأذن الفارسية .. إن أباهما هو (مهرباب) ملك (كابول) شخصيا .. أمها سيدة أريية اسمها (سيندخت) ..

هناك شاب مخلص مكافح يتقدم لها .. هذا الفتى يدعى (زال) .. إنها موافقة .. خاصة أن الفتى يبدو كريم المحند .. لكن أباهما لا يوافق .. الفتى من نسل ملوك لكنه ليس ملكا .. كما أنه ربيب عنقاء .. تخيل أن يتقدم لابنتك عريس ربه عنقاء !

أصر الأب على موقفه .. فقابلت (عير) ذلك بالدموع والهستيريا ، وخطر لها أن مشاكل الفرس فى الملاحم لا تختلف عن مشاكل باب (أريد حلا) فى أية مجلة .. هذه الزيجة لن تتم .. لكن الفتاة متعلقة به ..

هنا تتدخل الأم التى قلنا إنها أريية .. أقتعت الأب بأن الفتى يبشر بخير ، وهكذا تمت الزيجة التى سوف يكون ثمرتها بطل أبطال الفرس ..

كانت الولادة عسرة جداً .. يبدو أن الجنين كان ضخما أكثر من اللازم ، وقد أدركت القهرماتة أن (رودابه) موشكة على الموت .. هكذا خرجت تصرخ وتلطم الخدين باعتبار ما سيكون ..

جاء (زال) ليرى ما حلّ بامرأته .. بالفعل الوضع
خطير .. إن هالتين سوداوين تحيطان بعينيها ، وقد غطت
القشور شفتيها .. (عبير) تحاول أن تتكلم فلا يخرج
الكلام من شفتيها ..

هكذا قرر أن يلجأ إلى الحل الذى يبقيه للنهائية فى كل
مرة .. أخرج من بين ثيابه ريشة ، وقربها من لهب
الشمعة ..

قالت له (عبير) واهنة :

- « ماذا يحدث ؟ هل جنت ؟ »

وقبل أن تفهم أطلقت شهقة رعب ؛ لأن السماء أظلمت
وتوارت الشمس ، ومن أعلى انحدرت العنقاء المخيفة
بريشها الأحمر وصرخاتها التى تمزق أعصابك قبل
أذنيك .. هنا فقدت (عبير) وعيها ولا تثريب عليها ..

العنقاء تمسح رأس (زال) بجناحها .. إنها هى التى ربته
مع أفرارها ثم ربته لأبيه عندما اشتد عوده .. والريشة التى
أحرقها هى طريقة لاستدعائها .. وهنا نكتشف ظاهرة بيولوجية
غريبة فى الشاهنامة : ظاهرة العنقاء التى تجيد
التوليد .. إنها تشمر عن ذراعيها ، وتبدأ التوليد كما لم يفعل

أفضل طبيب أمراض نساء في التاريخ ، وفي النهاية
تصاعدت صيحات الوليد فجفت العنقاء عرقها ، وانطلقت
محقة ..

هكذا ربت العنقاء (زال) وأنقذت حياة ابنه ..

هل تعرف من هو ابنه ؟

★ ★ ★

(رستم) البطل الإيراني العظيم ..

من مثل (رستم) ؟ لا أحد .. إنه الخامة الأصلية
للبطولة قدت من مقلع التاريخ ، ومن هذه الخامة يمكنك
أن تشكل أبطالاً أقل شأنًا من (رستم) ..

(رستم) ابن (زال) سليل ملوك الفرس ابن
(سام) ربيب العنقاء و (رودابه) ابنة ملك
(كابل) .. يجب أن نذكر هنا أن (زال) أبا
(رستم) هو من مجموعة من أبناء الملوك تعج بهم
الشاهنامه لم يستطيعوا أن يجلسوا على العروش ، ومن
هؤلاء (طوس بن نوذر) و (إصفنديار بن
كرشاسب) ..

إن (رستم) اليوم فى الثامنة من عمره .. أى أنه فى السنة الثالثة أو الرابعة الابتدائية لو كان شخصاً عادياً ، لكن سن الثامنة بالنسبة لأبطال الملاحم هى سن كافية لغزو العالم ..

لقد صحا من نومه جوار أمه ليسمع ضجيجاً وصراخاً .. الأرض تهتز .. صوت غريب هو مزيج من نهيق الحمار وخوار الثور .. ماذا يحدث هنا ؟
نهض من الفراش واتجه إلى الباب ، فقال له أحد الحرس :

- « فيل الملك الأبيض قد فر .. »

بدا الحماس على (رستم) وأراد الخروج ..

- « مستحيل يا سمو الأمير ! إن حياتكم مهمة جداً ! »

- « لكنى أرغب فى .. »

- « مستحيل ! »

وأغلقوا الباب بإحكام كى لا يخرج ..

هكذا وقف وحده يصفى لأصوات مغرية محببة .. أصوات لا يمكن أن توصف لكنها السحر ذاته .. تهشيم عظام ..

صراخ .. بطون تبقر .. هناك من يحمله الفيل بخرطومه
ليلقى به على بعد مائة متر ..

الخلاصة أنه لم يستطع مقاومة هذا السيرك ..

قالت أمه (عبير) وهى ترى تلك النظرة فى عينيه :

« لا تفعل يا ولدى ! أرجوك ألا تفعل ! »

لكن فات الأوان .. أبطال الملاحم لا يصغون للنصائح ..

هشم الباب بقبضته واندفع إلى الخارج ..

بالفعل كان المشهد أقرب إلى الكابوس .. الفيل
الآسيوى العملاق يندفع وسط صفوف الحراس .. هؤلاء
البلهاء يصوبون رماحهم لكنه يقتلع الرجل برمحه ويطوح
به إلى مسافة مائة متر ، ثم يستدير لينتزع آخر ولا بأس
من أن يدوس على من يتعثرون ..

اندفع (رستم) الصغير وسط هذا الزحام حاملاً
صولجان أبيه .. تسلق شجرة حتى صار فوق الفيل ،
وثب فوق عنقه ثم هوى بالصولجان بأعنف ما استطاع ،
من ثم تهاوى الفيل صريعاً ..

فما إن تكوّم العملاق الأبيض على الأرض حتى وثب
(رستم) من فوقه وسط ذهول الواقفين !

عاد إلى البيت فدخل فراشه أمام عيني أمه المذهولتين ، ونام
حتى الصباح غارقاً في أحلام سعيدة ..

تقول إن هذا صعب ؟ أنت لست بطل ملاحم فلا تستطيع
التعليق على حدث بهذه الأهمية ..

فقط أردت أن أعطيك فكرة عن نشأة هذا الرجل ..

★ ★ ★

نقفز إلى الأمام بضع سنوات لنسمع هذا الخبر الرائع ..
لقد سمعه (بشنج) ملك (توران) عدو الإيرانيين ،
ونقله إلى ابنه (أفراسياب) ..

لقد مات (مانوشهر) ملك الإيرانيين وترك كل شيء
لابنه (نودير) .. كان هذا أجمل خبر سمعه في حياته ؛
لأن (نودير) ليس أكثر من صبي غريب رقيق مغرور ..

أما ابنه (أفراسياب) فذنب حقيقى .. وغد يسيل الدم
من أنيابه ، ولسوف يكبر ليصير ألد أعداء إيران و ألد
أعداء (رستم) .. تذكر هذا الاسم ؛ لأننا سنقابله مراراً
بعدد شعر رأسك ..

وقال (أفراسياب) وهو يبتلع لعبه :

- « صبراً ! سلبرب ! سوف ألتهم (نودير) هذا كفاتح شهية ! »

إن إيران قد صارت ثمرة ناضجة حان قطافها ..
هكذا نادى رجاله ، وأعلن لهم أن وقت القتال قد حان ..
سنزحف على إيران يا رجال !

وهكذا التقى الجمعان : رجال (توران) ضد رجال
(إيران) ..

سال الدم كآته الأنهار ، وتطايرت الرءوس كأنها أوراق
الشجر فى الخريف . أما الرأس الأهم الذى طار فهو رأس
(نودير) نفسه ..

نقول الملحمة إن هذا القتى مستهتر ، وأرى إنه مظلوم ..
هو لم يجد وقتاً كافياً للاستهتار ما دام مات فى اللحظات
الأولى للقصة ..

وسرعان ما راحت الأبناء تتوالى عبر إيران ..
نقد هزم (نودير) .. نقد صارت إيران ثمرة ناضجة ..
سمع (زال) هذه الأبناء السيئة فنادى ابنه
(رستم) .. وقال له :

- « أى بنى .. إن شفّيتك ما زالتنا تحملان رائحة اللبن .. »

نظر (رستم) فى ذهول إلى أبيه .. ما هذه البداية
المحبطة التى هى أقرب إلى الإهانة ؟ لكن الأب العظيم
استطرد قائلاً :

- « من الواجب أن يمرح قلبك ، لكننا فى خطر ،
وإيران كلها بحاجة إليك ! »

طبعاً كان هذا أفضل مما يتوقعه الصبى .. إنها دعوة للقتال ..
لا مزيد من الذهاب للمدرسة وتعلم اللغة الفارسية وتعليمات
الأم ، وإنما هو الطعان والكر والفر .. لقد انتهت المدرسة ،
أو كما يقول الغربيون : School is out ..

قال لأبيه وهو يجاهد كي لا يقفز فرحاً :

- « تعرف يا أبى إتنى أشتهى الحرب ، ولا أصبو لأية
متعة طفولية .. هبنى القوة من (سام) أبيك .. »

الآن هناك مشكلة واحدة هى الحصان الذى سيركبه الفتى ..

هذا الجزء مهم ؛ لأن هذا الحصان شهير .. ربما يفوق شهرة
صاحبه ، وسوف يظل مخلصاً له حتى يغيب معه فى القبر ..
إن (رستم) لا يبحث الآن عن حصان لكنه يصنع التاريخ ..

كان هناك صف من الخيول ، وقد مشى بينها (رستم)
 يتفحصها بنظرة خبير الفروسية .. كان يضغط على ظهر
 كل حصان ليرى إن كان سيتحمل ثقله .. وهو أسلوب شبيه
 بأسلوب حدادى السيارات عندما يتفحصون (المساعدين) ..
 فى النهاية مط شفته السفلى مشعزاً .. كل هذه خيول
 رقيقة لا تتحملة !

على أن الحل جاءه حينما كان يمشى فى سهول (كابول) ،
 فرأى حصاناً لا يمكن وصفه بكلمات .. لونه - يقول
 الفردوسى - كلون أوراق الورد المبعثرة على أرض من
 الزعفران .. لا تسألنى إذن عن لونه فأنا لا أعرف !

صدره صدر أسد وقوته قوة فين .. الخلاصة إنه هو أنت
 تعرف الحصان الذى تبحث عنه حينما تجده ..

أمسك بأنشوطه واقترب قليلاً من الحصان النائر ، ثم ألقى
 بالحبل عليه ..

وثب الحصان فى الهواء ، ثم وقف على قائمتين خلفيتين ،
 وراح يرغى ويفعل كل ما يفعله أى حصان يحترم نفسه ،
 لكن (رستم) ظل ثابتاً واستمر الصراع ساعات حتى أدرك
 الحصان من هو السيد ..

- « أرجوك أيها الفارس النبيل لا تسلبني حصاني ! »
ونظر (رستم) إلى الوراء فرأى فلاحًا بائس الحال
ينظر له متوسلاً ..

قال للفلاح وهو يربّت على عنق الحصان :
- « لكن لا علامات عليه تدل على أن له صاحبًا .. »
قال الفلاح مجففاً عرقه :

- « اسمه (راخاش) .. (راخاش) معناها البرق كما
تعلم .. إنه لا يسمح لأحد بركوبه برغم أنه مستعد لوضع
السرّج منذ ثلاثة أعوام .. »

قال (رستم) وعيناه تلمعان ، وهو يتفحص الحصان :
- « هبنى إياه !! كم ثمن هذا التّنين ؟ »

قال الفلاح :

- « ثمنه غال .. إنه أرض إيران .. لكن لو كنت أنت
(رستم) ، فلتأخذه بلا ثمن سوى أن تنقذ إيران ! »

وركب (رستم) الحصان الجامح فبدا كأسطورة .. بدا
أكبر من الحياة ذاتها ..

وأطلق صيحة ارتجت لها السهول ، ثم انطلق كي ينصر
إيران ..

كانت المشكلة الآن هي العثور على حاكم جديد
لإيران ..

لم يكن (رستم) راغباً في قيود الحكم .. إنه كما قال
مراراً يعتبر (راخاش) عرشه وخودته تاجه .. لا يريد
شيئاً آخر ..

هكذا انطلق إلى جبل (ألبورز) .. وصل إلى بيت تحيط به
حديقة غناء .. هناك نافورة وجدول ماء رقيق .. أكثر من
طاووس على العادة الفارسية ، وحسناوات يلتفن حول
شباب وسيم يجلس في الحديقة يلتهم الفاكهة .. بدا هذا
المنظر مترفاً غريباً بالنسبة لـ (رستم) الخشن المغبر ..

- « مساء الخير .. أنا أبحث عن (كاي جوياد) .. »

- « هل تريده في شيء ما ؟ »

كان (رستم) يفتأ كثيراً لهذه الطريقة .. تسأل الشخص
عن شيء ما فيستجوبك ، ثم في النهاية يعلن أنه لا يعرف ..
لكنه في النهاية وجد نفسه مضطراً .. فقال للفتى :

« إنه مرشح ليكون شاه إيران لو كان الأمر يهتك في
شيء .. »

هنا هتف الفتى في مرح :

« أنا (كاي جوباد) !! الآن فهمت الحلم الذي رأيته
أمس .. كان هناك صقران طارا من إيران ليضعا تاجاً ذهبياً
على رأسي !! »

هكذا شعر (رستم) بالرضا ؛ لأنه أتم مهمته ..

عاد بالحاكم الشاب إلى خيام أبيه (زال) وتمت حفلات
التتويج .. وهكذا صار للإيرانيين شخص يقفون خلفه في
حربهم للأتراك ..

استمر حكم (كاي جوباد) أعواماً رائعة . ولما مات
خلفه ابنه (كاي كاووس) .. مات الشاه .. عاش الشاه ..
(كاي كاووس) أخرج وأحمق مثل (نودير) .. حاول
الهجوم على (مازندان) ، ففشل وسقط في الأسر والأهم
أن بصره كف .. إنه الآن أسير في قبضة (التوران)
يحرسه التتين الوغد (ديف) الأبيض ..

هكذا صارت مشكلة (رستم) أن ينقذ (كاي كاووس)
شاه إيران ، ويعيد له بصره ..

وهكذا تبدأ رحلة بحث أسطورية من عشرات الرحلات
التي تعج بها الشاهنامة ..

انتهى (رستم) من عشائه في الخلاء ، ومعنى أنه
انتهى من عشائه حسب تقاليد الشاهنامة الصارمة أنه أكل
بغلاً ، ثم هشم عظامه من أجل النخاع ..

أخيراً نام (رستم) .. هؤلاء الأبطال لا ينامون إلا على
ظهورهم مع مباحدة الأطراف ، وهى النوم التى يقول علماء
النفس ، إنها توحى بالسيطرة والتملك والثقة بالنفس ..

صدره يعلو ويهبط فى شخير ترتج له أشجار الغابة ..
وهنا نعرف شيئاً آخر عن هؤلاء الأبطال : إنهم ينامون
كالأصنام ..

ثمة زائر قادم من وسط الأحراش وقد شم رائحة
الشواء . يدنو الزائر أكثر فتسمع زئيره وترى عينيه
النارييتين .. إنه أسد .. أسد فارسى محترم جداً ..

و (رستم) نائم فلا يمكن ان يوقظه شيء ..

٤- أنت الفردوسى ..

نحن الآن فى (غزنة) ..

العام الهجرى أربعمائة حسب قول الشاعر نفسه :
(بنج هشتاد بار) أى إنه نظم الشاهنامه فى العام
الهجرى (٥٠ x ٨) ..

يجتاز (أبو القاسم) المدخل بين الحُرَّاس المُدَجَّجِينَ
بالسلاح ..

الحقيقة أنه لم يعتد كثيرا المشول أمام الأمراء والملوك
برغم أن هذه كانت عادة شعراء العصر .. لقد كان معتزاً
بنفسه لكنه شعر بأن عمل عمره يجب أن يكافأ بسخاء ..

سألته ابنته (عبير) همساً ، وهى تهرع لتلحق به :

- « لماذا غيّرت مبادئك ؟ ظننتك فى حالة اكتفاء ذاتى .. »

قال همساً وهو يجد السير بين السيوف والرماح :

- « لئن لم تغتنى هذه القصيدة فلا نفع فى كل ما كتبت ..

هناك لحظة فى حياة كل إنسان يرغب فيها فى معرفة ما إذا
كان واهماً أم لا .. وقد جاءت لحظتى .. »

على الباب الأخير استوقفه حارس تركى مخيف .. يبدو
أن الحراس يزدادون ضخامة وبشاعة خلقة كلما توغلت
أكثر .. فقال له فى كبرياء :

- « أريد مقابلة السلطان (محمود) .. لدى قصيدة له .. »

نظر له الحارس مفكراً ثم أشار إلى (عبير) :

- « وهذه ؟ »

- « ابنتى .. »

من ثم دخل الحارس الباب السميك .. وسمع (أبو
القاسم) جلبة من الداخل .. واضح أن السلطان التركى
(محمود الفزنوى) يتمتع بطباع سلطان تركى فعلاً . إنه
يرفض ويتشاجر .. ولا بد أنه يقول الكثير من (خرسيس
نرسيس أوغلى كلاب .. إلخ) ..

كلا الرجلين يغلى .. السلطان بالداخل يغلى لأنه لا يفعل
شيئاً آخر .. إنه يصحو من نومه ليغلى حتى الليل ، أما
الشاعر ، فيغلى لأنه راغب فى الانصراف .. لو لم يكن قد
توغل كل هذه المسافة لانصرف بلا ندم .. و (عبير)
ترقب أباها مشفقةً .. إنها تعرف طباعه ، وتعرف أن هذه
محنته الخاصة ..

في النهاية انفتح الباب وقال الحارس :

- « ادخل .. لكن بسرعة !! »

ما اُرهَب أن تدخل إلى بلاط السلطان (محمود الغزنوي)
التركي الذي قهر آسيا الوسطى ! كان جالساً على عرش عال
يدخن النارجيلة ، وقد أحاط به رجاله .. غزاة أترك فعلاً ..
الشوارب الكثّة والحواجب الغليظة والنظرات النارية الملتهبة ..

- « تعال يا شاعر ! »

هكذا مشى الشاعر نحو السلطان .. وخلفه (عبير)
تهرول محاذرة أن تتعثر في البساط السميك الذي يذكرها
بالرمال المتحركة .. من أين يأتيون بكل هذا المال ؟ يبدو
أن مهنة الغزو مربحة فعلاً ..

حنى الشاعر رأسه في عصبية ، ثم مَدَّ يده إلى ثيابه ، فأخرج
لفافة .. فكّها وبدأ يقرأ .. بصوت متحشرج في البداية ثم
صوت ثابت رصين ، ثم بدأ الانفعال يجعل صوته يتهدج
ثانية لكنه يتهدج في المكان والوقت الصحيحين :

- ا.ر جن • خواهي وخون ريختن

بدين سان تكا • وي وأويختن

ب • و تا سوار آورم زابلي

كه باشند با جوشن كابلي »

ارتفع حاجبا السلطان التركيان .. على حين واصل الشاعر
 الإنشاد ، وقد نسي كل شيء عن هيئة المجلس .. نسي الجائزة ..
 نسي كل شيء إلا سحر الكلمات .. فلو قيل له إنه لا جائزة ..
 لو قيل له إن رأسه سيُقطع لو استمر .. لاستمر ..

— « • • • • • بايد مرا جن • زابلستان

همان جن • ايران وكابلستان

مبادا • نين هر • ز آيين من

سزا نيست اين كار در دين من

كه ايرانيان را به كشتن دهيم

خود آندر جهان تاج بر سر نهيم »

هنا صرخ السلطان بأعلى صوته :

— « رائع ! جوزال !! جوزال أفنظم جوزال ! »

وراح يخنفر خنفرة شديدة من أنفه ..

معه حق فالكلمات مؤثرة كما ترى .. ماذا ؟ لا تفهم ؟
 كنت أحسبك تجيد الفارسية .. أنا لا أجيدها لكن حسبتي
 الأحمق الوحيد في هذا العالم ..

موضوع الأبيات هو حوار بين (رستم) العظيم
و (أصفنديار) البطل العظيم الآخر .. وهو جزء من
قصة (هفتخوان إسفنديار) الشهيرة ..

(رستم) يقول : يا أخا الملك وذا السعد وذا القلب
العنير .. لا تجادل ، ثم لا تغضب وكن مستمعا لعليم ناصح
جمع علما كثيرا ..

فيرد عليه أصفنديار قائلا : لا أريد الحرب في زابولستان ..
لا أريد حرب إيران ولا كابل .. إن أخلاقي لا تقبل ما تصبو
إليه ، ليس من ديني ما قلت وما تمشي عليه ..

هنا بلغ السلطان حالة من النشوة جعلته يشق ثوبه
بالطول ، وهو سلوك معتاد في ألف ليلة وليلة .. ثم صاح
بصوت ارتجت له القاعة :

- « عفارم ! ما اسمك أيها الشاعر الفحل ؟ »

توقف (أبو القاسم) متضائقا ، لأنه كان يشتهي إشاد
الشعر للأبد .. وقال :

- « أبو القاسم منصور يا مولاي .. »

صاح السلطان بجنون :

- « بل أنت الفردوسى ! أشعارك جعلتني أشعر بأنني
في الفردوس ؛ لذا أنت الفردوسى ! »

ثم صاح بصوت خلع قلوب الواقفين :

- « جنيهان ذهبيان عن كل بيت !! »

ارتعد الجميع ، وراح الكل يحسب في ذهنه المبلغ الذي
يمكن لشاعر النحاس هذا أن يحصل عليه .. إن الشاهنامة
سوف تصل إلى ٤٤ ألف بيت وبهذا سيكون حجمها مثل
الإلياذة سبع مرات .. وقالت (عبير) لنفسها : لقد
صرنا أثرياء بحق ..

لكن الفردوسى - كما صار يدعى بعد دقيقتين - كان من
طراز فريد من البشر .. كان فنانا لا يرضى إلا بالكمال ..
لهذا قال في تهذيب :

- « فليسمح لي مولاي .. لن أنقضى مليما عن هذه
القصيدة إلا بعد الانتهاء منها ! »

نظر له الجميع في ذهول ..

لما أنه فنان حقيقى ، ولما أنه جشع إلى حد لا يصدق لا يرغب
في تجزئة المال .. المهم أن هذا موقف غير معتاد ..

وهمست (عبير) فى أذنه :

- « أبى .. أخشى أن تتدم على هذا ! »

ولم تدر كم هى محقة ..

★ ★ ★

جهاندار ا • ر نىستى تن • دست

مرا بر سر • اه بودى نشست

كه سقله خداوند • يتى مباد

جواتمرد را تن • دستى مباد

★ ★ ★

الأسد يواصل زحفه نحو القتل السهل ..

هنا يهب حصان (رستم) ليبرهن بحق عن أنه حصان
(رستم) .. وثب على الأسد البائس .. الأسد الذى حسب
الخيول سواء والرجال النائمين سواء .. هكذا وجه الحصان
ركلة قوية إلى فم الأسد فتراجع هذا ووثب فى الهواء ، لكن
الحصان بادره بركلة فى بطنه .. أتبعها بعدة رفسات .. فى
النهاية سال الدم من فم الأسد وسقط ميتاً ..

هنا فقط يصحو الأخ (رستم) من نومه الثقيل ..
 رأى المذبحة فلم يمتدح شجاعة الحصان .. فقط قال له
 فى غيظ :

- « لا أحب المجازفة .. لو مزقك هذا الأسد لكان على
 أن أجتاز الصحراء وحدى .. كان عليك أن توقظنى ! »
 ثم نهض وواصل رحلته وهو متعكر المزاج ..
 الحق أن رحلة الصحراء كانت عسيرة بحق .. الشمس تعتقد
 ألا عمل لها سوى أن تحيله إلى شواء .. والظما لا يوصف ..
 دحك من الحقيقة التى لم يصرح بها نفسه : لقد ضل الطريق ..
 أخيراً توقف ، وراح يجفف العرق عن جبينه فقط ليجد
 ألا عرق هناك ..

نظر للحصان وقدر أن الموت قريب على الأرجح ..
 فجأة رأى ظبياً يجرى .. امتطى حصته وهتف فى أنه :
 - « لا تدعه يهرب منك ! »

لأن الظبي يعرف مكان الماء .. إنه ذاهب إلى ينبوع أو
 آت من ينبوع .. وهكذا بدأت مطاردة رهيبية فوق كثبان

الرمل بين الظبي وبين الفرس .. ولو عرف الظبي أن من يطارده صرعه الظماً لا الجوع لهذا نوعاً .. إن البطل بحاجة إلى الماء لا اللحم ..

في النهاية رأى (رستم) ينبوع ، فأطلق صرخة عظيمة لم تخرج من حلقه الجاف .. ووثب في الماء يعب منه كالحيّتان .. بينما غمر الحصان نفسه كلية في ينبوع الحياة هذا ..

لا تفسير لوجود الظبي إلا إنها علامة .. معجزة ما .. الإله لا يريد لـ (رستم) أن يموت الآن وبهذه الطريقة .. لكن (رستم) على كل حال اصطاد الظبي وشواه على سبيل العرفان بالجميل ..

جوار النهر رقد (رستم) وعاد يمارس عادته القديمة : النوم كالصخرة ..

أما الحصان فوقف قربه يتشمم الهواء .

ما لا يعرفه (رستم) هو أن هذا المكان مسكن تتين .. تتين فارسي عصبى لا يوحى بالثقة كثيراً .. وقد جاء يجر ذيله العملاق ، ووقف يراقب النائم ..

هنا اسقط في يد الحصان .. هل يحارب التتين مخالفاً
أوامر فارسه أم يوقظه ؟ هكذا قرر أن يلجأ للأحوط ..
ووجه ضربة بحافره إلى خصر (رستم) النائم ..

- « آى !! »

وصحا (رستم) متعكر المزاج .. نظر حوله ثم إلى
الحصان .. طبعاً قد اختفى التتين عن العيان .. هكذا نظر
للحصان نظرة يقدح منها الشرر ردّ عليها الحصان بنظرة
خجلى كسيرة .. سوف نكتشف من الشاهنامه أن هذا
الحصان حكيم جداً ، وأن (رستم) يظلمه طيلة الوقت ..

عاد (رستم) للنوم وعاد حصانه يراقب المكان فى توتر ..

بعد قليل عاد التتين يطل برأسه المليء بالحرارشف ..
إنه من طراز التينيات الوقحة إذن ..

ومن جديد يهز الحصان فارسه ليوقظه ، ومن جديد يفر
التتين فيستشيط (رستم) غضباً .. لا تحاول إزعاج نوم
(رستم) وإلا ندمت ندماً شديداً .. كل أبطال الملاحم مثله ..

فى هذه المرة أقسم (رستم) قسماً مغلظاً أن الحصان
لو أيقظه مرة ثالثة ، فلسوف يحز عنقه ويجتاز الصحراء
راجلاً ..

الآن تأتي المرة الثالثة .. لا بد من ثلاث مرات وثلاث
ليال وثلاث فتيات أو ساحرات .. إنه الرقم ثلاثة المفضل يطل
من جديد كعادته ..

يطل التين برأسه .. ويقرر الحصان أن يجازف بحياته
ليوقظ (رستم) ..

لكن لحسن حظ الحصان رأى (رستم) التين العملاق
الذي يحوم حول النبع ..

هباً ممسكاً بسيفه ، واتخذ وضعاً قتالياً ..

قال التين (وكل التينات في هذا العالم تتكلم بلباقة) :

- « ما اسمك أيها الفارس ؟ لأن المرأة التي حملتك
ستبكي بكاء حاراً الليلة .. »

صاح البطل وهو يهوى بسيفه :

- « أنا (رستم) !! »

والآن يدور الصراع الرهيب بين (رستم) والتين ..
صراع لا يمكن وصفه إلا بمشاهدته .. التين يهجم بأسنانه
السامة ويحاور البطل ، والبطل يهجم بسيفه البتار ..
(راخاش) يساعده بحوافره وصهيله ..

فى النهاية استطاع أن يسدد ضربة إلى صميم قلب
الوحش فزار ، ثم هوى يتشخط فى دمه ، وتلون ماء النبع
بالدم ..

مذ يده وربت على عنق الحصان .. لكنه سينسى هذا
الموقف سريعاً كما سنرى ..

ويواصل (رستم) رحلته التى نسينا هدفها .. يمكنك
أن ترجع للفصل السابق لو أردت ؛ لتتذكر أما أنا فلا وقت
لدى . إذ يجب أن أصف لك تلك المأدبة التى وجدها البطل
بين الأشجار ..

مأدبة رائعة بها ما لذ وطاب من طعام وشراب ،
و (رستم) كان جائعاً بحق الآن .. بعد النوم وبعد قتل
التنين .. لهذا انقض على الطعام انقضاضاً ..

أكل وشرب كثيراً ، ثم قرر أنه سعيد وأن الوقت قد حان
للغناء .. لهذا رفع عقيرته وبصوت جدير بأبطال الملاحم
أنشد :

- « أنا (رستم) .. أنا ابن (زال) العظيم .. إلخ ..
إلخ .. »

هنا سمع صوت خطوات تأتي من خلفه .. لا يعرف
السبب في الرجفة التي انتابته لكنه التفت ، فوجدها فتاة
حسناء تصغي لغنائه في انبهار ..

قالت في رفق :

- « إذن أنت (رستم) بطل الأبطال ! »

قال في خجل :

- « أنا (رستم) بطل الأبطال .. »

مدت يدها تضعها على معصمه رقيقة باردة .. لكنها
بعثت المزيد من التقرز في دمه ، وقالت :

- « احك لي قصتك »

قال وهو يصب نفسه المزيد من الشراب :

- « قصة طويلة .. لكن بفضل (أرمازد) العظيم قد

بقيت حيا حتى .. »

ما هذا ؟ هل تبدلت ملامح تلك الفتاة عندما ذكر اسم

(أرمازد) ؟ قرر أن يتأكد فواصل الكلام :

- « ولما جاء التين ابتهلت إلى (أرمازد) كي .. »

من جديد تبدلت ملامحها لربع ثانية .. هكذا قرر أن يتأكد أكثر فراح يكرر فى خبث :

- « لأن (أرمازد) هو (أرمازد) الذى يفعل ما يفعله (أرمازد) ولا يفعل شيئاً لا يفعله (أرمازد) و.. »

الآن صارت ملامحها ثابتة .. ساحرة شمطاء عجوز خلاقمها من الأسنان ، وتفضن وجهها كالمومياءات .. ولم تكن لها عينان .. لقد غطت أذنيها وصرخت فى جنون :

- « كفى ي ي ي ي ي ي !! »

كانت ساحرة .. كانت هى صاحبة تلك المأدبة التى جلس يأكل عليها .. ومن الواضح أنها كانت ستفعل به ما تفعله الساحرات عامة .. ولكنها لم تتحمل ذكر اسم (أرمازد) ..

جرت هاربة لكنه أطلق عليها حبله الذى صنعه على شكل أنشودة ، ثم جذبها إليه وقبل أن تعى ما يحدث كان قد قسمها إلى نصفين بسيفه ..

ويواصل (رستم) رحلته بحثاً عن (كاي كاوس) الأحمق الذى سقط فى الأسر كطفل ..

أخيراً وصل إلى أرض خضراء جميلة ، لكنها لا ترى
الشمس ولا النجوم .. ترك حصاته يرعى واستلقى على
الكلأ يتأمل السماء التي لا تحوى أى شيء على الإطلاق ..
لابد أنه أوشك على النوم حينما شعر بضربة قوية على
أصابع قدميه ..

نهض مفضباً ليجد رجلاً ثائراً .. رجلاً ثائراً يلومه على
أن ترك حصاته يرعى فى أرضه .. كان الرجل أحمرق
بالطبع ، لأنه لا احد يضرب (رستم) بالعصا على أصابع
قدميه ما لم يكن يرغب فى الانتحار ..

لقد نهض (رستم) وانتزع أذن الرجل ..

صرخ الرجل ألماً فهرعت مجموعة من الحراس لنجسته ..
هكذا انتزع (رستم) سيفه وأطار أعناقهم جميعاً ، ثم
استدار إلى الرجل وقال له فى غيظ :

- « قل لى أين أجد التين (ديف) الأبيض !! »

برهن الرجل بحق على أن الأذن الخارجية لا علاقة لها
بالسمع ، وقال وهو يرتجف :

- « سوف تعبر سبع بوابات تقودك إلى الجحيم .. »

- « جميل .. هذا يناسبنى .. »

- « لكن لا أتصحك بالدخول ليلاً .. إن (ديف) ينام في الصباح .. في ضوء الشمس .. هذا سيجعل فرصك أفضل .. »

هكذا يجتاز (رستم) الأبواب السبعة التي لا تصفها الملحمة بدقة ، لكن بوسعنا تخيل ما حدث .. كان الأمر شيئاً بما يكفي ..

في النهاية وجد نفسه عند مدخل عرين (ديف) .. رائحة الهواء تنذر بالموت .. وثمة شيء في الموقف كله يذكرك بافتحام (ثيزيوس) عرين (ميدوسا) في الأساطير الإغريقية ..

اجتاز (رستم) المدخل متوتراً .. وفي هذه اللحظة رأى جيلاً يسد العرين .. إنه (ديف) نفسه .. حمل صخرة عملاقة وألقاها على الوحش .. فتنبه (ديف) وانقض على البطل ..

قال (رستم) في نفسه : لو نجوت من هذا الصراع فلن يمستى الضر أبداً !

ودار صراع مرعب ..

وفي النهاية استطاع (رستم) أن يغمد سيفه في قلب
التنين العملاق ، ثم انتزع رأسه .. ولم ينس أن يملأ عدة
زجاجات بالدم ..

من هذا الموضع خرج يبحث عن مكان (كاي
كاووس) ..

وجده مع رفاقه لا يبصرون شيئاً في أسرهم ، فسكب دم
التنين في وجوههم من ثم عادوا يبصرون ..

وهكذا تحرر شاه (إيران) .. بفضل (رستم) الذي
خاض كل هذه الصعاب من أجله .. لكن الأحداث سترينا
كيف أن الرجلين اصطدما بسبب كبرياء كل منهما ..



على أن (رستم) لم يضيع وقته في هذه الأثناء ..
هناك تلك المواجهة المهمة جداً مع (أصفنديار) .. دعني
أخبرك بالقصة بسرعة ..

كان هناك ملك إيراني اسمه (كرشاسب) .. له ابن اسمه
(إصفنديار) .. لأسباب لا تعيننا - لأنها تتعلق بأسرار البيوت -
قام الأب بحبس ابنه في إحدى القلاع ، وحرمه ميراث العرش ..
إن (أصفنديار) هو واحد من عدد هائل من أبناء الملوك

الذين لن يرثوا الملك في الشاهنامه .. من هنا تبدأ قصة
(هفتخوان أصفنديار) أو (العقبات السبع) ..

دخل الأب وحده في حرب طويلة مع وغد يدعى (أرجاسب)
ملك (توران) ؛ ولأن الوغد قوى فقد هزم
(كرشاسب) وقتل له ٣٨ ابنًا وأسر ابنتيه .. حوَّصر
رجالَه حتى اضطروا إلى ذبح خيولهم لأكلها ..

استدعى (كرشاسب) عرافه الخاص وسأله :

- « هل من مخرج لهذا ؟ »

فكر العراف قليلاً ، ثم راح يمارس طقوسهم المعتادة ..
في النهاية قال :

- « لن ينقذ الإيرانيين إلا ولدك (أصفنديار) .. »

كان الخبر سيئاً على (كرشاسب) ، وقد حاول تجاهله
لفترة ، لكن رؤية حال شعبه جعلته مضطراً إلى الضغط
على كبريائه .. إن موقف استدعاء البطل لينقذ شعبه خالد
في الملاحم على كل حال ..

هكذا أرسل الملك وفداً إلى محبس ابنه يخبره بذلك .. على
الفور نسي الفتى كبرياءه الشخصي وهباً لنجدة قومه ..

من هنا تبدأ الملحمة الفرعية التي تنتهى بانتصار
(أصفنديار) وفتح القلعة الفولاذية (روين ذر) ،
وتحرير أختيه من الوغد التوراني ..

عاد (أصفنديار) إلى أبيه متوقفاً معاملة آدمية نوعاً ،
وطالب بالعرش لكن الأب اشترط عليه أن يهزم (رستم)
أولاً ، لأنه لم يبد له أى ولاء .. هنا نغمة تتكرر فى
الشاهنامه .. تضحية الحاكم بابه من أجل أن يحكم ..

سمع (رستم) بقدم (أصفنديار) وكان يعرف مدى
قوته ، فبدأ يقلق .. ذهب إلى (سيمورج) مستشاره
الاستراتيجى ليستشيريه .. إن (سيمورج) عملاق مجنح
يبدو كطائر طاووس له رأس كلب ومخالب أسد .. يعيش
حيث يوجد الماء .. لقد رأى دمار العالم ثلاث مرات من
قبل .. وعلمه يشمل عدة قرون .. لهذا كانت نصيحته
ذات أهمية خاصة .

أوصاه (سيمورج) بأن يصنع سهماً ذا رأسين وفقاً به
عين (أصفنديار) .. هكذا تمكن (رستم) من هزيمة البطل
الثائر .. لكن (رستم) عاد مثقناً بالجراح ، حتى إنه اتجه
إلى العنقاء لتداويه وتستخرج السهام بمنقارها .. ثم مسحت
على جروحه بريشتها المغموسة باللبن ..

إن العنقاوات في هذه الملحمة مثقفات جدًا وتُجدن أشياء
عديدة إلى جانب رعاية الأطفال والتوليد .. على كل حال
كانت لحظات مريّة تنتظر (رستم) .. فهو لم يخلق كي
يستمتع بالنصر أبدًا ..



٥ - قصة حب عابرة ..

بداية غريبة لقصة حب ..

لقد صحا (رستم) من نومه شاعراً بالجوع .. وجوع (رستم) ليس بالضبط حادثاً بسيطاً .. إنه مذبحة .. ليس من الطراز الذى يبحث فى الثلاجة عن بيضة أو قطعة جبن قديمة بل هو بحاجة إلى لحم بغال .. الكثير منه .. يجب أن نتذكر هنا أن الشاهنامة تعج بالحرر الوحشية .. حرر وحشية فى إيران ! هل تكفل الأخ (رستم) وحده بانقراض هذه الحيوانات البائسة ؟ لا أدري ..

هكذا أعد سهامه واتجه نحو حصانه (راخاش) ووضع عليه السرج ..

حوافر الحصان تهدر قرب غابات (توران) .. قرب مدينة (سامنجان) .. الهواء يضرب البطل الإيرانى فى صدره فينعشه هذا بينما يمكن أن يقتل من هو مثلاً .

(رستم) .. من مثل (رستم) ؟ الرجل والحصان كيان واحد مهيب شامخ جدير بالملاحم والأساطير ..

هذا بغل .. يطلق السهم فيسقط الحيوان يتشطح فى
 دمايه .. هكذا يجلس (رستم) ويشعل ناراً ثم يشوى
 البغل عليها ، ويلتهمه مرة واحدة .. ليس هذا
 فحسب .. إن الملحمة تصر على أن يهشم العظام طلباً
 للنخاع اللذيذ .. هذا رجل شجاع لا يخشى الكولستيرول
 إذن ..

صوت شيء يتحرك بين الأغصان ..

أمسك بسيفه وهب متحفزاً .. هنا تباعدت الأغصان
 أكثر فرأى رجلاً عملاقاً يخرج من بينها .. رجلاً يلبس
 فراء فهد وله لحية عملاقة مضفرة مدرجة . الحقيقة أن
 التشابه بينهما قوى جداً كأنهما ينتميان لعالم واحد ..

قال الرجل القادم :

« معذرة .. أنا أبحث عمّن يدعى (أوتتابشتيم) .. هل
 تعرف أين هو ؟ »

هنا تنفس (رستم) الصعداء وأنزل سيفه .. وهتف :

« (جلجاميش) ! كدت أقتلك ! »

(جلجاميش) بطل الملحمة البابلية .. من الطبيعى فى

هذا العالم أن يلتقى هؤلاء الأبطال من حين لآخر .. قال
(جلجاميش) وهو يشق طريقه للخروج :

- « أنا أبحث عن سر الخلود .. »

- « وأنا كنت أبحث عن بغل برى .. »

- « فرصة طيبة أيها الزميل .. »

وابتعد (جلجاميش) بينما (رستم) يراقبه فى فضول ..
لا يمكن أن تعتبره ضعيفاً .. إن هؤلاء البابليين أقوياء
حقاً .. لقد سمع عنه لكنه لم يره رأى العين إلا الآن ..
من يدرى ؟ ربما يتصارع معه ذات مرة .. بل هو يتوق
إلى هذا لكن الملحمتين لم تمتزجا قط للأسف ..

أخيراً شعر البطل بأجفاته تتثاقل بشكل لذيذ .. إن من
حقه بعض الراحة بعد وجبة الإفطار إلى أن تحين ساعة
الغداء وهى مذبحة أخرى .. هكذا تمدد على الكلا ،
وسرعان ما تعالى شخيره الملحمى ..

الصمت ..

ثمّة شيء يتحرك بين الأشجار ..

يظهر سبعة فرسان يبدو أنهم ينوون شيئاً شريراً .. يخرج

أولهم من مكنه ويقذف أنشودة على الحصان العظيم ..
يثب الحصان في الهواء ويقف على قائميه الخلفيتين
ويصهل ، ثم ينطلق نحوهم لا يلوى على شيء .. يضرب
هذا ويرفس ذاك .. كأنه يصارع أسداً .. لكم من أسد قتله
(راخاش) بحوافره من قبل فماذا عن حفنة من
الرجال ؟

كل هذا والأخ (رستم) نائم .. هذه هي مشكلة أبطال
الملاحم . إنهم ينامون كالجلاميد .. تصور هذه الحرب
تدور على بعد خطوات منه وهو نائم لا يشعر بشيء ! وهو
ما رأيناه مع الزميل (جلجاميش) البابلي الذي فقد
فرصته في الخلود لأنه نام أسبوعاً كاملاً ..

رجل آخر يقذف أنشودة .. تلتف حول ساق (راخاش) ..
أخيراً تغلب الكثرة الشجاعة ويتهاوى الفرس النبيل عاجزاً
عن القتال أكثر ، من ثم يجره الرجال جرّاً هاربين به ..
أخيراً وقد بدأ يشعر بالجوع استيقظ (رستم) العظيم ..

كان الوقت عصراً .. وقد بحث عن حصانه ليركبه بحثاً
عن بغل جديد .. هنا لم يجده ..

صاح بصوت ارتجت له الغابة :

- « كيف من نون حصتي لأحارب للترك وأعبر للصحراء ؟ »
وعلى الأرض لمح علامات المعركة .. سوف يندم هؤلاء ..
أمهات كثيرات سيبكين هذه الليلة بالذات ..
وفاردا صدره اتجه نحو المدينة عازماً على تحطيم رأس
أول من يقابله ..

★ ★ ★

خرج له ملك (سامنجان) واعتذر له بشدة ..
- « نحن لا نستطيع السيطرة على كل لص .. لا يعنى
وقوع الحادث قرب مدينتى أن لنا دخلاً فيه .. »
ثم دعاه إلى الشراب والعشاء .. فقبل البطل الإيرانى
العرض .. إن الجوع بدأ يمزق أحشاءه .. ولا بد أنه راح
يردد من تحت شاربته الكث :

- « بغال ! بغال مشوية ! بغال ! »

هكذا أكل كلفراس النهر وشرب كالحيتان .. ثم تشاءب ..
من وراء ستار كانت (عجير) تراقبه فى إعجاب ، وبدت
لها طريقته فى الأكل غاية فى الرقى والأناقة .. كانت قد
قررت أن تظفر به ..

قال له الملك أخيراً وهو يمسح قمه :

- « من حَقَّ أن تستريح .. كان يومك عصيباً .. »

.. « هذا حق .. لكن الغد سيكون عصيباً أكثر على رأس من سرق حصاتي .. »

اقتادوه إلى مخدع جميل تحيط به الستائر .. هناك طاووس أو اثنتان ، وهناك الطبق الأثري الملىء بالعنب والكمثرى ، والدورق الذهبي إياه ..

استلقى على الفراش وغاب في سبات عميق ..

ليس عميقاً إلى هذا الحد ، لأنه سمع الأصوات قرب الفجر ..

هَبَّ من الفراش .. ونظر إلى القادم في شراسة .. لكن القادم لم يكن أسداً .. كان جارية جميلة معها فتاة تغطي وجهها بنقاب .. هذه الفتاة ذات النقاب كانت (عبير) أو (تهمينة) ابنة الملك .. إنها تلعب الآن دوراً جديداً من الأدوار النسائية في الملحمة ..

هزت الجارية رأسها ، وانصرفت بينما اقتربت منه (عبير) ..

لم يكن مقلداً الرقة ، وقد بدا له هذا الاحتكام لمخدعه عملاً عدوانياً ينذر بالشر .. لذا لوى ذراعها بإحدى حركات المصارعة اليابانية وكاد يهشم عنقها لكنها صاحت في رعب :

- « أنا ابنه الملك .. أنا (تهمينة) ! »

أطلق سراحها فقالت متأففة :

- « يا لك من ثور ! »

ثم قالت فى برود :

- « حصانك عندي ! »

ارتفع حاجباه فى غباء فقالت :

- « ألم تفهم بعد ؟ كلفت هذه لعبة لاجتذائك إلى المدينة ..

أنا من أرسل الرجال لسرقة الحصان .. »

كؤر قبضتيه وصدر عنه خوار كالثور ، فقالت مهدئة :

- « كفّ عن هذا .. ليست هذه مباراة مصارعة ..

الموضوع بكل بساطة هو إعجاب فتاة ببطل الأبطال ..

دعنى أصارحك أن أى رجل لم ير وجهى قط من وراء هذا

النقاب .. والسبب ؛ لأنه ما من رجل يستأهل أن يرى هذا

الجمال .. كلهم رخو ضعيف مدلل .. أما (تهمينة) فحائزة

للرجل الوحيد الحقيقى فى هذا العالم .. »

وكشفت عن وجهها ..

إن الأمر متروك لخيالك ، لكن (رستم) حسب اللحظة
أن القمر العابت تسلل إلى مخدعه .. حقاً لم يكن هذا جمالاً
أرضياً .. فلو لم يكن لـ (رستم) فمن يستحقه ؟

قالت له وهي تصلح خصلات شعرها :

- « أنا من نسل الفهد والأسد .. لكنى أعرف أنك لا تخاف
الفهد ولا الأسد .. بل إنك صارعت التتين (ديف) .. أنت
أنت بطل الأبطال .. رمز بلاد فارس .. قاهر الترك .. ابن
(زال) العظيم .. ربيب العنقاء ! »

كانت هذه أجراً عبارات تلفظت بها (عبير) حتى فى
(فانتازيا) .. لكن الملحمة كانت تحتم هذا .. لقد خطبته
لنفسها لكنها ستتترك الأحمق يعتقد أنه من أراد هذا ..
هكذا النساء فى كل مكان وزمان يقتعن الرجال بأنهم من
اختاروا وأنهم من أرادوا ..

فى الصباح طلب يدها من أبيها .. اعتقد أنه نسى موضوع
الحصان تماماً ..

وهكذا عاشا أياماً من الأفراح والليالى الملاح .. لكن هؤلاء
الأبطال كالبراغيث .. يستحيل أن تحبسهم فى الموضع ذاته أكثر
من دقائق ، وفى النهاية أعلن لها أنه يجب أن يرحل ..

- « لماذا ؟ »

- « لأننى بطل ملحمة .. لو بقيت هنا فغن أى شىء سيكتب الشعراء ؟ لم نقرأ من قبل ملحمة عن رجل عاش سعيداً مع زوجته ومات .. لأبد من متاعب .. الكثير منها .. »

بصعوبة تماسكت (تهمينة) .. كانت على وشك الانفجار باكية .. كانت تعرف هذا الطراز من الرجال .. لن يعود أبداً .. إن لديه من المشاكل ما يكفيه ، ولن تراه يوماً يأخذ صغيرها من يده إلى المدرسة ..

مد يده فى صدره فأخرج جوهرة ..

- « ما هذه ؟ »

- « جوهرة .. »

- « يا سلام .. أعرف هذا .. لكن ما دورها ؟ »

- « لو أنجبت فتاة فلتعلقها على صدرها لتحميها من الشر .. لو أنجبت فتى فلتربطها على ذراعه .. سوف يكون قوياً مثل (كيريمان) ، ضخماً مثل (سام بن ناريمان) ، وطلق الكلام مثل (زال) أبى .. »

ثم ودعها وودع حماه ..

وانطلق على صهوة حصانه - الذى نسى أمره فترة لا بأس بها - يسابق الريح ..

لا أعتقد أن الأخ (رستم) من النوع العاطفى .. أعتقد
أنه ما إن رأى الغاية من جديد حتى نسى كل شيء عن هذه
الفاتنة .. ربما بدأ يفكر فى البغال المشوية . لا أعرف ..
المهم أنه لم يخبر أحداً قط بهذه القصة ..



٦ - اسمه صحراب ..

بداندیش کش روز نیکی مباد

سخنهای نیکم به بدکرد یاد

بر • ادشا • یکرَم زینت کرد

فروزنده اختر • و آن • شت کرد

★ ★ ★

الآن مرت تسعة أعمار .

من التجارب المروعة في (فانتازيا) تجربة الولادة ..
تخوضها (عبير) للمرة الثانية على الطريقة الفارسية
حيث لا تعقيم ولا مسكنات ألم ولا شيء من أى نوع .. فقط
القهرمانات الفارسيات يهدنن روعها ويطالبنها بالمزيد من
الدفع .. وهذه المرة لا توجد عنقاء مولدة ..

في النهاية زال الألم فجأة ودوت صرخات ولى العهد ..
جاء الأب ليربت على شعرها المبتل بالعرق ، ثم حمل
حفيده المعلق كقرد تعس في الهواء وصاح :

- « أنت قوى جميل كابيك .. سوف يكون اسمك
(صُحْرَاب) ! »

برغم إنها كانت مريضة مفككة الأوصال رفعت (عبير)
رأسها من الفراش وهتفت فى اشمئزاز :

- « (صُحْرَاب) ؟ »

لكن يبدو أن هذا الاسم رشيق موسيقى جداً للأذن
الفارسية .. إن الجد الفخور مُصِرٌّ ، كالجحيم ، وهكذا قالت
(عبير) لنفسها : (صحراب) .. (صحراب) .. ليكن ..
إن اسمك (تهمينة) وهو لا يقل سوءاً ..

كان نمو الطفل مروّعاً كأنه الدودة الشريطية .. فى سن
خمس سنوات صار خبيراً فى المبارزة والمصارعة .. يبدو
أن بعض جينات (أدهم صبرى) تسربت إليه .. فى سن
العاشرة صار قادراً على هزيمة كل من يصارعه ..

وتجلس (تهمينة) ترقب فى زعر هذا الشيء الذى خرج
من بطنها والذى يناديها (ماما) .. إن الأرض لتترج تحت
قدميه ، وإن صوته ليكفى كي يتخثر اللبن فى الجرار ..

سألها :

- « من أبى يا أماء ؟ »

كانت ترغب في الكتمان لكن عصبية كانت ترعيبها ، لذا
أجابته ذات مرة :

- « لك أن تفخر وتسعد ؛ لأن أبك هو (رستم) العظيم ..
لكن لا تخبر أحداً بذلك لأن أعداء (رستم) كثيرون
وبالتأكيد يسعدهم أن يمزقوا حنجرة ابنه .. »

هنا ضحك الفتى بصوت عال كأنه يصرخ :

- « يمزقون حنجرتي ؟ ها ! »

كان يبحث عن المشاكل .. هذا الشلال المقيم في عضلاته
يبحث عن مجرى ينساب فيه .. وجاء اليوم الذي جاءها فيه
ليخبرها بمشروعاته :

- « سوف أسيطر على إيران .. سأنتهي حكم (كاي
كاوس) .. ثم أجعلك أنت ملكة إيران وأهدى البلاد كلها
لأبي .. »

لم تستطع (عبير) الكلام لأن مشاريعه الطموح أصابتها
بالهلع ..

إنه مثل أبيه مستحيل الإقناع .. لن تتجح أبداً .. لكن الأمر
سخيف بل هو السخف ذاته .. هذا الصبي الغرير يريد
أن يحكم إيران .. لو أراد أبوه فعلها .. الحقيقة أنه لا مكان

لها في هذا العالم الذكورى المرعب .. النساء هنا زوجات
أو حبيبات أو ميمات ..

لكن الصبى لم يهمد قط بعد هذا .. لقد أعلن أن كل شيء
جاهز .. فقط هو بحاجة إلى حصان لا يقل عن حصان أبيه
(راکاخ) ..

أخيراً عرض عليه أحد الفلاحين حصاناً ممتازاً .. أخبره
أنه من نسل (راکاخ) .. تحسس الفتى عنق الحصان
وضغط على ظهره عدة مرات فقاومه الحصان كأن في
ظهره يائاً قوياً .. هنا هتف الفتى :

- « أما وقد صار عندى حصان مثلك فالعالم صار حالك
السواد بالنسبة لكثيرين .. »

كان الجد جالساً أمام التليفزيون مع الأم القلقة .. حينما
دخل (صحراب) القاعة ..

نظر له الملك متسائلاً .. فقال الفتى :

- « جدو .. أنا راغب في قهر إيران ... »

كان هذا طلباً غريباً يدل على الحماس الأبله لكن الجد سراً
لهذا .. أمثال هذا الفتى الثرى يقضون وقتهم في معاكسة الفتيات
ومرافقة أصدقاء السوء ، فمن الجميل أن يصبو هذا الفتى
إلى عظام الأمور ..

قالت (عبير) وهى ترتجف رعباً :

- « كنت أفضل لو عاكس الفتيات بدلاً من هذه الأحلام
المجنونة .. »

لكن كان للجد رأى آخر .. نهض إلى الخزان فأخرج منها
كل شيء .. غمر الفتى بالذهب والفضة .. وتمنى له حظاً
حسناً ..

فى هذا الوقت بلغت الأخبار مسمع الذئب (أفراسياب) ..
عدو (رستم) التقليدى ..
قال له تابعه :

- « إن ابن الأسد يريد أن يكون أسداً بدوره ! »
هز (أفراسياب) رأسه .. وبدأ عليه الرضا .. وقال :
- « أعرف .. وهذا مفيد حقاً .. إبنى سلووجه إلى (رستم)
ضربة تتحدث بها الملاحم ! »

★ ★ ★

فى اليوم التالى وصل وفد محمل بالهدايا من عند
(أفراسياب) ..

كان الوفد يحمل رسالة مهمة : إن (أفراسياب) متحمس
ولسوف يساعدك على غزو إيران ..

هكذا لم يحتج الفتى الأخرق إلى مزيد من الحماس .. بالطبع
أرضى غروره أنه صار مهمًا كالكبار .. خطط وتآمر ووفود
تحمل الهدايا .. وعمو (أفراسياب) يريد أن يضع يده في
يدك لغزو إيران .. لقد لعبت خمر الزهو بعقله فلم يعد يدرك
ما هو مقدم عليه ..

دقت صنج الرحيل وراح الجنود يتصايحون ملوحين بالسيف
والرماح .. للخيول تصهل .. باختصار كان هذا جزءًا معتدًا من
روتين الحياة اليومية هنا .. لابد من بدء الزحف إلى مكان ما ..
هنا خرجت (عبير) ترمق المشهد الم هول ، ونالت أخاها
(زنده) ..

قالت له بصوت عال لا يسمعه أحد (بسبب الصخب) :
- « اسمع .. أنت خال ولدى الأحمق .. أعنى أن ولدى
هو الأحمق لا أنت .. لهذا طلبت أن ترافقه كظله .. »
قال في حماس :

- « نعم .. نعم .. أحميه من نفسه .. ربما جرح
إصبعه بالسيف أو .. »

قالت فى غيظ :

- « لست قلقة عليه من تفاهات كهذه .. أنا قلقة بصدد
شئ أكبر .. »

ثم بدت الجدية على ملامحها التى صارت قاسية وقالت :
- « اسمع .. أخشى فى لحظة ما أن يقابل (رستم)
ابنه فيقتل .. لاحظ أن أحدهما لم ير الآخر قط .. أريد
أن تتأكد من أن هذا لن يحدث .. »

أشار إلى عينيه بمعنى أنه سيفعل هذا بأى ثمن .. فبدأ
عليها الرضا ..

وانطلق الجيش قاصداً غزو القلعة البيضاء الحصينة التى
تحمى إيران ..

فجأة وجدت (عبير) أنها ليست (تهمينة) .. إنها أكثر
شباباً وجمالاً .. والأهم أنها أقوى .. نظرت لنفسها فى
المرآة ، فوجدت أن تكوينها العضلى أقرب لتكوين الرجال
المصارعين ، لكنها لم تصبح رجلاً .. إنها أنثى .. فقط
أنثى اتضجتها الحروب على غرار الأخت (زينا) ..

وهنا فهمت .. إن (فانتازيا) تختار لها الدور الأنثوى

الأقرب لتتمكن من متابعة الملحمة كلها .. إنها تتقصص كل دور نسائي تقريبًا .. مثلما يبدل المصور زاوية الكاميرا ليأخذ لقطة أوضح ..

فى هذه المرة هى جالسة فى القلعة الحصينة .. إنها مدججة بالسلاح والدروع .. أمامها حاكم القلعة وهو رجل يدعى (هجير) .. وهناك رجل مسن يطلقون عليه اسم (جوستاهيم) الشجاع .. أما هى فابنة الحاكم .. اسمها (جوردافريد) .. وفى سرها دعت الله أن تتذكر هذا الاسم ..

كان (هجير) يدق على المنضدة بيده صائحًا :

- « هذا الفتى الأخرق (صحراب) .. يهددنى أنا ! يطلب منى مغادرة القلعة .. »

وضعت (هجير) / (جوردافريد) حذاءها على المنضدة ، وأفرغت فى جوفها كوبًا كاملاً من الشراب ، ثم أرجعت رأسها للوراء وضحكت فى وحشية :

- « إنه لن يحتفظ برقبته على كتفيه طويلاً يا أبى ! »

قال (هجير) وهو يدق على المنضدة من جديد :

- « سوف أرسلها هدية للشاه (كاي كاووس) ليعرف مصير من يهددون أمن بلاده ! »

هنا قال (جوستاهيم) الشجاع وهو يرتجف رعباً :

- « سوف أكتب للشاه أخبره بما يحدث .. لابد أن يعرف .. »

الحقيقة أن أحد هؤلاء لا يعرف أنهم يتكلمون عن ابن
(رستم) ، ولو عرفوا لما كانوا بهذه الثقة ..

المهم أن الجيشين التحما .. لم يكن (صحراب) سيئاً
وقد استطاع أن يهزم جيش (هجير) خارج الأسوار
ويأسره هو نفسه ..

لكن الأمر ليس بهذه البساطة ..

اتجهت (عبير) إلى غرفتها فبحثت عن ثياب فارس ..
ثياب رجل مغبرة توحى بقوة الشكيمة ، ثم حملت جعبة السهام ،
وحملت سيفاً ورمحاً وركبت حصانها .. إنها (جوردا فرید)
.. إنها ابنة (هجير) .. دماء غاضبة تجرى في عروقها ،
وتشعر بأنها قادرة على سحق جيش من ذوى الشوارب ..

وضعت اللثام على وجهها القسيم ، وخرجت من القلعة
وحصانها يبعثر الشرر تحت حافريه . لابد أنها بدت فاتنة
في هذه اللحظات ..

ثم لوحت برمجها وبصوت غليظ لم تفتعله صاحت :

- « إلى أيها الجبناء ! من يرغب فى منازلتي ؟ »

وسط الجنود الذين اصطفوا وقف رجل بريطاني بثياب
عصرية نوعًا .. كان يحمل مفكرة يدون فيها التفاصيل ..
سألته (عبير) من فوق صهوة حصاتها :

- « ماذا يفعل الأخ هنا ؟ هل أنت مراسل حربى ؟ »

اتحنى الرجل فى وقار ونزع قبعته وقال :

- « محسوبك الإنجليزي (ماثيو أرنولد Matthew Arnold) .

أنا الكاتب سعيد الحظ الذى سيقدم هذه الأسطورة للقارئ
الغربى ، عن طريقى سيعرف قارئ الإنجليزية من هو
(صحراب) ومن هو (رستم) .. ولسوف يركى
البريطانيون كلما قرعوا هذه المأساة »

فهمت .. إنه يقوم بذات الدور الذى كان يلعبه

(هوميروس) عندما كانت فى جيش (طروادة) ..
لذا قالت له بلا مبالاة :

- « ليكن .. راقب لكن كن حذرًا .. إن هذه الحرب

ليست لعبة ولا قصيدة شعر .. »

ثم رفعت رأسها لترى رد الفعل على تحديها السابق ..

تقدم فارسان متحسمان من جيش (صحراب) نحو هذا
 الفارس الوقح .. لكنهما تلقيا درسًا لا بأس به .. أعنى
 أنهما لم يتلقيا الدرس .. لا بد لك من رأس يحتفظ
 بالمعلومات لو أردت رأبى ..

هنا تقدم (صحراب) .. إن هذا الفارس النبيل جدير
 به .. فى هذه الحروب قد تقطع رأس خصمك لكنك تحتفظ
 باحترامك له لو كان شجاعاً .. هذا الفارس وحده يواجه
 جيش المنتصرين لكنه لا ييالى ..

وقف الفارسان أمام بعضهما .. لحظة يدرس فيها كل
 منهما الآخر ..

ثم إن (عبير) أخرجت جعبة سهامها وأطلقت سهمًا
 أو اثنين على رأس (صحراب) .. خطر لها أن الموقف
 غريب .. بصفتها أمه فيما سبق هى تريد حياته ،
 وبصفتها (جوردا فريد) هى ترغب فى موته ..

إن السهام تنطلق .. بذات السرعة كما لو كانت تطلق
 عليه بندقية آلية ..

لكن الفتى ينحنى ليمر سهمان فوق رأسه ثم يرفع درعه
ليتهشم عليه ثلاثة أسهم .. انتهى مطر السهام فهجم على
الفارس الجريء بسيفه .. وارتطم النصلان .. لحظات
مروعة من القتال .

- « إنه قوى ! »

- « إنه قوى ! »

كذا دوت الفكرتان فى ذهنين .. فى اللحظة التى طار
فيها (صحراب) من فوق حصاته ليضرب الأرض ..
لكنه لم يقتط .. انتظر حتى كر عليه الفارس من جديد وثب
ليمسك باللجام ويلويه .. من ثم سقط الفارس الجريء من
فوق حصاته ، وكانت سقطته أسوأ بكثير ..

أدركت (عبير) أن فرصتها فى إخفاء سرها صارت
ضعيفة ؛ لأن (صحراب) سيثب عليها وينزع اللثام حتمًا ،
من ثم راحت تركض لتتوارى فى الغابة القريبة ..

لكن (صحراب) ركض ورائها ..

وفى الغابة بعد كر وفر ومراوغة وثب (صحراب)
على الفارس الجريء ، فأسقطه أرضًا .. قال وهو يلهث
ويتحسس سيفه :

« لقد أتعبتني أيها الشجاع .. أتعبتني حقًا .. لكن
هناك نهاية لكل شيء .. »

وجثم فوقه ثم نزع اللثام ليتمكن من إعمال سيفه !!
هنا وقع المشهد المعناد الذي رأيناه منات المرات .. لقد
ذهل حينما وجد أن ذلك الفارس الشجاع ليس سوى
امرأة .. امرأة لم ير أجمل منها في حياته ..
وسقط السيف من يده ..

هو لن يستطيع أن يقتل امرأة بقلب بارد خاصة إذا كانت
بهذا الجمال .. لا حل أمامه سوى أن يأسرها ..

كانت (عبير) منهكة لا تقدر على مزيد من المقاومة ..
(صحراب) كذلك كان يلهث ككلب في يوم قيظ .. لكنها
استجمعت أنفاسها لتقول :

« ليس من مصلحتك أن يعرف أحد شخصيتي .. »

قال بغباء :

« هل لديك سبب واحد ؟ »

ضحكت في توحش وهي تجلس وقالت :

- « الكل رأى (صحراب) العظيم يسقط عن فرسه ويوشك على أن ينهزم .. تصور لو أدركوا أن من هزمه امرأة ! »

كان كلامها منطقياً وقد أسقط في يده .. جلس في غباء يفكر فيما يجب عمله ..

قالت له وهي تنهض وتعيد اللثام إلى وجهها :

- « سوف تكون القلعة لك .. سنصل إلى صيغة صلح ما .. »

نهض ومشى وراءها عائدين إلى ساحة القتال ..

فلما دنت من القلعة تحولت ساقاها إلى عجلتين كما يحدث في الرسوم المتحركة ، وصاحت في الحرس وهي تشب إلى الداخل :

- « أغلقوا الأبواب !! »

هكذا انغلق الباب العملاق تاركاً (صحراب) بالخارج .. كانت حيلة صبيانية جعلت الدم يحتشد في رأسه .. لم يشعر قط كم هو صبي سخيف إلا في هذه اللحظة .. الحقيقة أنه مر بذات التجربة التي مر بها أي بطل ملحمة آخر وأى رجل عموماً .. إن الرجل لا يتصرف بحكمة وبشكل عقلاني متزن مع الجميلات ..

وفي داخل القلعة نزعَت (عبير) ثياب الرجال التي تنكّرت فيها ، وصاحت بصوتها الخشن في الرجال :

- « هلموا ! أنتم تعرفون ما يجب عمله ! »

وعلى الفور انفتحت تلك الطاقة في الأرضية ، وبسرعة وحسم راح محارب تلو الآخر ينزلق عبر الفتحة ؛ ليفر من ذلك الممر تحت الأرض .. ذلك الممر الذي اتخذَه (هجير) كملأذ أخير لأنه لا يهوى الحصار .. ويبدو أن الوقت قد حان لاستخدامه ..

في النهاية ألقت نظرة إلى القلعة الخالية وتصورَت الجيش الواقف بالخارج ، ووجه (صحراب) المحتقن كعرف ديك وأطلقت ضحكة وحشية .. ضحكة جعلتها تسعل وتبصق قبل أن تهبط في النفق بدورها ..

سوف يتلقى (صحراب) صفة أخرى عندما يفتح القلعة في الساعات التالية .

لكنها ما زالت قلعة على أبيها .. إن احتمالات نجاةه شبه معدومة ..

٧ - رستم وصحراب والفرزنوى والفردوسى ..

نحن الآن فى وضع فريد .. هات القلم والورقة وحاول
أن تفهم وإلا ضعنا معاً ..

(رستم) هو حامى حمى إيران .. ابن (رستم)
يريد أن يغزو إيران ليهدىها أباه الذى لا يعرفه ..
(رستم) يحمى إيران لكنه لا يريد الاستيلاء عليها ،
بينما ابنه يريد أن يستولى عليها من أجل أبيه .. أبيه
الذى لا يريد ذلك ولا يعرف ابنه ..

هل فهمت شيئاً ؟ إذن أنت رجل سعيد الحظ .. على
الأقل فهم (الفردوسى) هذه الحبكة المعقدة وهذا كاف ..

الآن الشاه (كاي كاووس) يستغيث بـ (رستم) ..

قال له رجاله إن (رستم) هو الوحيد القادر على حماية
إيران .. لذا كتب رسالة إلى (رستم) وأرسلها مع مبعوث
خاص وأمره ألا يتأخر بنبرة تشبه نبرة الكواء حينما
يوصى صبيه بألا يلعب أثناء رحلته ..

وصل الرسول إلى (رستم) فى (زابولستان) .. رحب به
البطل ودعاه للجلوس ، لكن هذا ظل واقفاً وهو يجفف عرقه ..

- « شكرًا .. لكن لابد أن أعود للشاه حالاً »

قال (رستم) متبسّطاً ما معناه (يا أخى لسنا يهوداً حتى نتركك ترحل هكذا .. لابد من حق الضيافة .. لم أحسبك بخيلاً) إلى آخر هذه العبارات المعتادة .. لكن الرسول أصر :

- « أرجو أن تخبرنى برّدك .. »

فكر (رستم) قليلاً .. أمسك برسالة الشاه وزاح يتأملها ثم قال وهو يحك لحيته الفارسية العملاقة :

- « غريب أمر هذا الـ (صحراب) .. لا يوجد بطل بهذه المواصفات فى إيران كلها سوى .. إن لدى ابننا لكنه ما زال فى سن المراهقة . مستحيل أن يملك هذه الصفات .. »

ثم سأل الرسول :

- « أئن تبدل ثيابك ؟ لابد من أن تتناول العشاء معى .. »

- « لكن قلت لك أيها القائد ... »

- « هم هم !! »

وظهرت نظرة مرعبة فى وجه (رستم) فاضطر الرسول

التعس إلى أن يقبل دعوة العشاء .. جلس على مأدبة العشاء مهموماً يراقب (رستم) ، وهو يلقي بلحم البغال فى فمه كأنه يعبى جوالاً .. ثم لابد أن يهشم العظام ليمتص النخاع ..

وفى اليوم التالى طلب أن يسمح له بالعودة فقال له (رستم) ما معناه (يا أخى لسنا يهوداً حتى نتركك ترحل هكذا .. لابد من حق الضيافة .. لم أحسبك بخيلاً) إلى آخر هذه العبارات المعتادة .. وانتهى الأمر بـ « هم م م !! » المعتادة .

كم لبث الضيف المرغم ؟ لبث ثلاثة أيام إلى أن انتهى (رستم) من استضافته ، وهكذا تحرك الراكب إلى الشاه ..

منذ وصل (رستم) إلى البلاط حتى شعر بأن الجو عدائى ضده .. وحينما دخل الشاه القاعة انحنى الجميع ما عدا (رستم) طبعاً .. نظر الشاه نظرة نارية إلى (رستم) ولم يقل شيئاً .. ثم اعتلى عرشه وقال بلهجة باردة ما معناه (لسه بدرى !!) ..

ثم نظر إلى رسوله وقال :

- « عندما يطلب منك الشاه الإسراع فعليك أن تنفذ بلا مناقشة .. »

نظر الرسول للأرض في خجل وألقى نظرة لوم عابرة
على البطل الإيراني ..

هنا أدرك (رستم) أن الشاه غاضب ؛ لأنه لم يهرع
للقائه عندما طلبه ..

نظر حوله ثم تقدم ليقف في وسط القاعة ، وهتف بصوت عال :
- « (رستم) رجل حر وليس عبداً إلا لله .. سيفي هو
خاتمي .. وحصاتي هو عرشي .. وخوذتي هي تاجي ..
ومن دوني (كاي كاووس) لا شيء ! »

ثم غادر القاعة مغضباً بينما الحاشية لا تصدق ما
سمعتة أذناها .. والشاه كذلك لم يصدق .. لكن من يجروا
على اعتقال (رستم) أو إعدامه ؟



لم تكن الكبرياء مقصورة على (رستم) ..
إن الزمن يغير كل شيء .. وخمسة وثلاثون عاماً هي
زمن لا بأس به أبداً ..

كانت الأخبار تصل إلى (عجير) من بلاط (الغزنوي) ..
كانت تفهم طبائع الأشياء ، وتعرف أن قليلين جداً من الشعراء

سوف يقبل هذه الحقيقة .. حقيقة أن أباه سينال جنيهين
ذهبيين عن كل بيت من الشعر ..

هكذا راح الشعراء يوغرون صدر السلطان على الفردوسى ..

وقد وجدوا ما أرادوا .. أولاً هناك أبيات تمدح الوزير
(أبى العباس فضل بن أحمد) ، وكان السلطان قد أقاله
قبل قدوم الفردوسى عند السلطان ليقدم له الشاهنامه ، فكان
ذلك من أسباب توتر العلاقة بينهما . أضف لهذا اختلاف الرأى
بين الفردوسى والسلطان (محمود) فى القضايا القومية
والوطنية : فإن الفردوسى كان رجلاً وطنياً هاتماً بحب وطنه
وقومه ، وكان يشيد بهما وببطولات شعبه ، لكن السلطان
لم يكن يؤمن بشيء من هذا ، كان يكره سماع التقى ببطولات
الشعوب الأخرى . وقد قال ذات مرة للفردوسى :

- « كتابك هذا لا شيء فيه غير حديث (رستم) ، وفى
جيشى تجد أنف رجل مثل (رستم) .. »

قال الفردوسى :

- « أطل الله عمر الملك لا أعلم كم من رجالك يشبهون
(رستم) ، لكنى أعلم أن الله لم يخلق عبداً آخر مثله !! »

ثم استأذن الفردوسى ، وخرج من عند الملك فظل هذا
ينظر باتجاه رحيله ، ثم قال بصوت كالفحيح :

« هذا الرجول اتهمنى بالكذب ! »

هنا هب رجال البلاط يريدون الفتك بالشاعر ، لكن
السلطان أمرهم بأن يجلسوا حيث هم ..

كما ترى لم تكن العلاقات ناعمة .. تذكر أن كلا الرجلين
شديد الكبرياء معتر بنفسه .. لا بد من تصادم عنيف .. أنت
لا تستطيع وضع سمكتى مقاتل سيامى فى حوض واحد ..

اليوم يعود الفردوسى إلى بلاط السلطان فى (غزنة)
حاملًا قصيدته المكتملة .. هذه المرة تختلف .. لقد صار
محنى الظهر يمشى بكثير من العسر .. عيناه تكادان لا تريان ..
خصلات الشعر الأبيض تتلى من تحت عمامته .. وهى تمشى
بجواره .. لم تعد مراعاة حسناء بل هى امرأة فى منتصف
العمر ..

من جديد يجتازان صفوف الحراس والبوابات .. لكنها
فى هذه المرة تفتح أسرع لأن السلطان كان ينتظره ..

فى النهاية مشى الشاعر نحو مجلس السلطان . السلطان
أيضًا تقدم فى العمر ، لكن السنين تزيد الشاعر إرهاقًا
ونحولًا لكنها زادت السلطان بدانة وحدة طبع ..

ويقف الشاعر أمام السلطان ويقول بصوت واهن :

« لقد انتهت شاهنامه يا مولاي .. »

لكن (عبير) كانت تتمتع بعينين حادتين ، وقد رأت
فى العيون وعلى ملامح السلطان ما لا يوحى بالخير .. لقد
حدث شيء ما ..

هذه المرة لم يطلب السلطان سماع شيء ..

قال للفردوسى بلهجة باردة :

- « اتركها هنا .. فكت كم بيتاً ؟ سيقوم المحتسبون بالعد
ويعطونك قطعة فضة عن كل بيت ! »

سقط قلب (عبير) فى قدميها .. هذا ما كانت تتوقعه ..
ليس المبلغ تافهاً لكنها تعرف أباه .. هو سيصر على
المبلغ الذى اتفقا عليه منذ أعوام .. ليس لجشعه الشديد
ولكن لأن الذهب هو ما يراه التقدير الأوحد لما بذله ..

قال الفردوسى فى صبر :

- « لكنك يا مولاي وعدتني بجنيهين من الذهب عن كل
بيت ! »

بتفاد صبر قال السلطان :

- « كان هذا منذ زمن .. لقد تغيرت الأوضاع .. هلم
اذهب لتأخذ مكافأتك .. »

وتقدم رجلان يجران الشاعر قبل أن يعترض أكثر .. وفى

غرفة جانبية ناولوه زكينة من الفضة .. ظل صامتاً لكن
(عبير) كانت تعرف أباهما وكانت تعرف ما يفكر فيه ..
أخيراً وجد نفسه في الشارع معها .. وعلى كتفه تلك
الزكينة من الفضة ..

كان هناك زحام من الناس يرمقه .. هنا فوجئت به يفتح
الزكينة فيبعتها على قارعة الطريق .. ويصيح :
- « هلموا ! خذوا حاجتكم من أموال السلطان ! هلموا ! »

هرع المارة يتصارعون ويضحكون وهم يمثلون قبضاتهم
بالمعدن النفيس .. لم يصدقوا ما يرون لكنه حقيقى .. أما
أبوهما فقد استنقذ قطعة فضة ومشى يتوكأ على ذراعها إلى
أن بلغ باتع عصير على قارعة الطريق ، فناوله القطعة
وطلب منه أن يقدم لهما كوبين ..

وراح يشرب ويضحك .. ويضحك ويشرب ..
وأنشد :

- « و سى سال بردم به شهنامه رنج

كه شاهم ببخشد به • اداش • رنج

به • اداش ، • رنج مرا در • شاد

به من جز بهای فقاعى نداد

فقاعى ببرزيدم از • رنج شاه

از آن من فقاعی خریدم پراه .. »

ای : لقد عانیت فی إعداد هذه الشاهنامه ثلاثین حولاً ؛
لأكون غنياً وأنال رتبة ، لكن لم يرني السلطان أساوی أكثر
من كوب عصير ، لذا اشتريت بما قدمه لي عصير فاكهة
فی الطريق .. (وبيدو لي أن الفقاعی نوع من عصير
الفاكهة عندهم) ..

كانت فرائصها ترتعد .. هذه صفقة عالية موجهة
للسلطان ولسوف يسمعها الرجل حتماً .. إن من لا يحنى
هامته أمام الملوك يفقدها سريعاً وهناك عشرات القصص
من هذا الطراز ..

لهذا ما إن فرغ أبوها من كوب العصير - أغلى كوب فی
التاریخ - حتى صاحت به :

- « هلم نفر الآن ! »

مشی جوارها وهو ینشد :

- « نکردی در این نامه من ن • اه

• فقتار بد • وی • شتی ز راه

هر آنکس که شعر مرا کرد • ست

ن • یردش • ردون • ردنده ، دست »

أى : أنت لم تنظر إلى راتعتى لأن أعدائى غيروا رأيك
عنى .. لكن من يقتل من شأن شعري لن يقدره الكون ولن
يأخذ بيده ..

فيما بعد سيضاف هذا الهجوم الشرس إلى مقدمة
(الشاهنامه) وسوف يتساعل أكثر من دارس للفارسية :
كيف قرأ السلطان هذا الهجوم عليه ؟ وكيف هاجمه الشاعر
قبل أن يحدث ما حدث ؟ يذكرك الأمر بمشهد (رد سكلتون)
الممثل الكوميدي الشهير الذي يخترق الجموع ويصافح المحافظ
كى يقدم له صورته معه وهو يصافحه ! الجواب أن هذا
أضيف فيما بعد إلى نسخة الشاهنامه التى مات الإدريسي
وهى معه .. وهى النسخة التى عرفها العالم ..

لكن الفردوسى بدأ رحلة الهرب الطويلة من بطش
السلطان ..

★ ★ ★

اختفى (رستم) ..

لكن الجيش الرهيب ما زال يزحف يقوده الأخ (صحراب) ..
إن الكبرياء مضى جميل لكن الجيش الزاحف على (إيران)
حقيقة مروعة .. هكذا راح النبلاء يحاولون إقناع الشاه
بأن يسامح (رستم) ..

« أنت تعرف كبرياء هؤلاء الأبطال .. إنهم أطفال كبار تجب معاملتهم برفق .. لا عليك .. أنت تعرف أننا بحاجة إليه .. الأمر تجاوز حدود الكبرياء بل هو يمس إيران ذاتها .. »

بدأ الشاه يهدأ ويفكر بشكل عملي ..

أرسل الوفود لاسترضاء (رستم) .. لكن هذا تمنع كثيراً .. سوف نشم هنا رائحة غضبة الأبطال الشهيرة على غرار (عنقرة بن شداد) الذى رفض نجدة قومه الذين أصروا على أن يبقى عبداً .. سوف نشم أيضاً جلسة (أخيل Achilles) على الشط يتأمل بلا مبالاة الطرواديين وهم يمزقون الأغريق .. يبدو أنها لحظة تمر بحياة كل بطل ملحى : إنهم لا يعاملوننى كما ينبغى .. إذن دعهم يذوقوا الأهوال من دونى ..

ثم تأتى اللحظة التى تغلب فيها النخوة شهوة التشفى ، من ثم ينهض البطل ويعتمر خوذته ويستل سيفه وينطلق ..

هكذا نهض (رستم) عزمًا على خراب بيت (صحراب) هذا ..

و (صحراب) سمع أن جيش إيران قادم للقيامه فتباه فخراً ..

الأب يوشك على مواجهة ابنه .. وكلاهما لا يعرف الآخر .. (رستم) لا يعرف أن هذا ابنه ، و (صحراب) يعرف أنه ابن (رستم) لكنه لا يعرف شكل (رستم) ..

فى المساء لبس (رستم) ثياب الأتراك وقرر أن يمارس
بعض التجسس ..

كان بحاجة إلى إلقاء نظرة على (صحراب) هذا الذى
يوشك على أن يتحول إلى أسطورة ..

وهكذا تسلل إلى معسكر الأتراك الذين كانوا يقيمون مأدبة
كبرى استعداداً للحرب القادمة .. لابد أن رائحة البغال المشوية
حركت حماسه لكنه ذكر نفسه بأن الموضوع ليس نزهة ..

أين هو ؟ هاهو ذا فى صدر المأدبة .. يلوح بكأس وفخذ شور
فى يده الأخرى .. إنه يضحك .. إنه يصيح .. و (رستم)
خبير بالأبطال .. هذا الفتى بطل أو سيكون واحداً .. لكنه
ما زال أقرب للأطفال .. من هو ؟ من أين جاء ؟ من أبوه ؟

راح (رستم) يراقبه بعض الوقت ثم قرر أن يدور
حول الخيمة ..

مشى فى الظلام وقدماه تغرسان فى الرمال .. هنا سمع
من يضع يده على كتفه .. كان هذا هو (زنده) أخو
(تهمينة) الذى شعر بأن هذا الرجل يحمل ملامح مألوفة
نوعاً .. لكن (رستم) لم يجد وقتاً كافياً للتدقيق .. مد
يده إلى عنق (زنده) واعتصره بيد واحدة حتى برز
لسان الرجل وعيناه .. وحينما أطلق (رستم) سراحه
تكوم على الأرض جثة هامدة ..

لقد قُتل (رستم) الشخص الوحيد الذى يعرفه ويعرف
(صحراب) معاً ..

أما وقد صار فى القصة قتل فقد وجب إنهاء المرح ،
لأبد من العودة سريعاً إلى معسكر الإيرانيين .. لقد عرف
ما أراد البحث عنه ..

★ ★ ★

فى الصباح - بعد حسرة العثور على جثة (زنده) - وقف
(صحراب) يراقب معسكر الإيرانيين ..

جواره كان أسيره (هجير) .. أبو (جوردا فريد) ..
وكان يستعمله كخبير تجسس ..

سأله وهو يشير إلى بعض الخيام :

- « هل ترى هذه الخيمة المصنوعة من جلد الفهود
والمقصابة بالذهب ؟ تلك التى يقف على بابها مائة فيل ؟
خيمة من هذه ؟ »

قال (هجير) :

- « هذه خيمة الشاه .. »

- « وهذه الخيمة الخضراء التى عليها علم (كاواه) ..
مع رسم يصور أسداً وتيناً وحصاناً نبيلًا ؟ »

هنا قرر (هجير) أن يسكت .. لن يخبره بأن هذه خيمة (رستم) ..

هنا تتحرك المأساة في مسارها الإجباري الحتمي .. لماذا لا يخبره بأمر (رستم) ؟ كل شخص يصر على ألا ينطق بكلمة عن (رستم) ..

الفتى يستنطق (هجير) لكن هذا مصر على أنه لا يعرف صاحب الخيمة .. إنه يكذب وقد فهم الفتى هذا ، من ثم أخرج سيفه وأطاح بعنقه ..

ثم خرج إلى رجاله فأعلن أن القتال سيبدأ حالاً ..

- « سوف أنتقم لموت (زنده) ! إن من قتله ليس إلا إيرانيًا ! »

وفي معسكر الشاه بدأ الرجال يسرجون حصان (رستم) ووضعوا جلد الفهد على كتفيه .. ثم انطلق الفارس العظيم وحده متجهًا إلى جيش الترك بقيادة ابنه الذي لا يعرفه ..

في المنطقة المحرمة بين الجيشين وقف وصاح بصوت مجلجل :

- « لا أريد دماء .. أريد قائدكم .. أريد (صحراب) ! »

كانت هذه من الطرق الشهيرة لحقن الدماء .. يتواجه
القائدان والنتيجة تسرى على الجيش كله .

انطلق نحوه جواد مطهم رشيق . وعلى ظهر الجواد كان
ذلك الشاب حديث السن الذى قابله فى المأدبة أمس ..

ساد الصمت ، وتبادل الرجلان النوع الأول من المبارزة ..
مبارزة العينين .. ثم قال (رستم) وهو يتأمل الشاب :

- « أيها الشاب .. إن الجو دافئ لكن الأرض باردة ..
أنا لا أريد أن أسلبك حياتك ! »

لكن الفتى لم يبال وشهر سيفه ..

هكذا بدأت مبارزة الرجلين العظيمين .. الأب والابن ..
تصارعا كثيراً جداً حتى أنهك الجوادان وتثلمت السيوف
وتعوجت الرماح ، وقال (رستم) لنفسه :

- « هذا الفتى قوى فعلاً .. »

بينما السيفان يتلاطمان سألته (صحراب) :

- « أيها الفارس العظيم .. أشعر من قوتك أنك (رستم) !
فهل أنت هو ؟ »

قال (رستم) وهو يسدد الضربات :

« لا ! أين أنا من (رستم) ؟ »

هنا تشد شعرك وأنت تقرأ للملحمة .. لماذا هذا الإصرار على التكتّم ؟ لقد رسم الشاعر النهاية بالقلم والمسطرة .. وهو مستعد لتحدى أى منطق مقابل أن يظفر بالنهاية التى يريدّها ..

المهم أن اليوم الأول مر دون أن يتفوق أحد الطرفين .. نعم .. فالمبارزات لمدة ١٢ ساعة لم تكن شيئاً غريباً فى هذا العهد ..

وفى اليوم الثانى بدأ (رستم) يشعر بالقلق ، لذا صلى لإلهه (أرمازد) طالباً الثبات .. وتقول الأسطورة إنه صار ثابتاً أكثر من اللازم حتى تهشم الصخر تحت قدميه ! فقال فى أدب :

« ليس إلى هذا الحد .. أقل قليلاً .. شكراً ! »

هكذا صار أقل ثابتاً بما يسمح له بالحركة .

دارت المعركة من جديد ، لكن جرعة الثبات التى حصل عليها (رستم) كانت جيدة .. وقد استطاع توجيه ضربات لا بأس بها . وعند منتصف النهار استطاع أن يطرح الفتى عن حصاته ..

فى هذه المرة لم تكن هناك مجاملات أو أعذار .. لقد
أخرج سيفه وأولجه فى الفتى ..

تصل المأساة ذروتها فى هذا المشهد الخالد الذى يعرفه
كل من قرأ الأدب الفارسى ..

والفتى على الأرض ينن والحياة تفارقه ، ويلقى خطبة
جديرة بالموقف لا يقل طولها عن ساعة .. من أهم ما جاء
فيها :

- « سوف ترى ! لو أنك صرت سمكة فى المحيط
فلسوف يجددك أبى ويخرب بيتك .. »

هكذا عاد طفلاً يقول كلاماً على غرار : أبى سيأتى
المدرسة ويذيبك الويل ..

نظر (رستم) إلى ضحيته وهو يلهث وانتظر ما
سيقول .. قال الفتى :

- « إن أبى هو (رستم) ! هل تعرف معنى هذا ؟
(رستم) بطل الأبطال ! »

ويمد (رستم) يده ليتفحص الفتى فيجد الجوهرة ..

- « لو أنجبت فتاة فلتعلقها على صدرها لتحميها من الشر .. لو أنجبت فتى فلتربطها على ذراعه .. سوف يكون قويًا مثل (كيريمان) ، ضخماً مثل (سام بن ناريمان) ، وطلق الكلام مثل (زال) أبى .. »

★ ★ ★

هكذا أطلق (رستم) صرخة عنيفة ارتجت لها السهول والوديان .. لابد أن الفاينج سمعوها فى سفنهم فى بحر الشمال ..

وهنا يتحرك المزاج الشرقى النكد المولع بتعذيب الذات .. لا تنس أننا قرييون من الهند والأفلام الهندية .. هذه ذروة الميلودراما التى يشتهيها أى مخرج سينمائى ..

قال له أحد الواقفين إن الشاه عنده بلسم شاف للجراح ، فصاح (رستم) :

- « فليذهب أحدكم للشاه ليجنب هذا البلم !! »

وينطلق الفارس ثم يعود بعد ساعة وقد بدت عليه خيبة الأمل .. الشاه وجد أن هذه فرصة طيبة لينتقم لكبريائه الذى جرح عندما عامله (رستم) بكبرياء ! قال للرجل إنه لا شيء عندى ولا يوجد شيء بهذه الصفات ..

نقلوا الخبر لـ (رستم) فلم يعرفوا إن كان سمع أم لا ..
 وإن كان سمع فهل استوعب أم لا ..
 فقط انطلق فى الصراخ والعويل ..

وعندما جاء المساء حمل (رستم) جثة ابنه عائداً إلى
 أمه (تهمينة) ..

كان أول ما قاموا به من حداد هو قص ذيول الخيول ..
 يبدو أنها كانت عادة محببة .. ثم أعلنوا الحداد وبنوا قبراً
 لـ (صحراب) ..

لقد وجه (أفرسياب) ضربة محسوبة جداً لـ (رستم) ..

أما (عبير) / (تهمينة) فقد كان عليها أن تجتر أحزائها
 وتتحمل هذه الذكرى عاماً كاملاً إلى أن قتلها الحزن ..

ومن جديد ظفر الفردوسى ثم (ماتيو أرنولد) بأبيات فى
 غاية الروعة .. دعك بالطبع من الروسى (جوكوفسكى)
 الذى ترجم هذه القصة بالذات شعراً إلى الروسية .. وقد
 تحولت لأكثر من بآليه وأوبرا ..

مصائب قوم !

۸ - رستم وشو جداد (ألن تنتهى هذه الأسماء ؟)

كانت (عبير) الآن تمارس بجدارة حياة (الكعب الدائر)
مع أبيها .. الذى فر إلى (طبرستان) طالباً حماية الأمراء
هناك .. ثم من هناك اتجه إلى (بغداد) ..

لم يكن قد انتهى بعد .. لقد جلس على (الدشت) شارد
الذهن لفترة كما عرفته ، ثم خرج بتسعة آلاف بيت من
الشعر عن (يوسف وزليخة) .. ومن جديد تعد هذه من
درر الأدب الفارسي ..

★ ★ ★

نه زين • ونه دادى مرا تو نوید
نه این بودم از شاه • یتى امید
(ليس هذا ما وعدتني به .. ولم أتوقع من السلطان
شيئا كهذا)

★ ★ ★

• و دیهیم دارش نبد در ن • اد
زدیهیم داران نیاور یاد
• و اندر تبارش بزر • ی نبود
نیارست نام بزر • ان شنود

(السلطان ليس من نسل الملوك لهذا لا يحب الكلام عنهم !)

★ ★ ★

فيما بعد عرفت (عبير) هذه القصة ..

هناك تلك الجارية الجميلة فى بيت (زال) أبى (رستم) ..
لقد تزوجها (زال) فأنجبت له ولداً اسمه (شوجداد) ..
لابد أن الاسم رائع بالفارسية فلن نعلق على هذا ..

وكما يفعل العرافون فى كل مكان وزمان تكون مهمتهم هى
إفساد بهجة الرجل العادى .. لهذا قال العرافون لـ (زال)
العظيم إن هذا لـ (شوجداد) سوف يجلب المصائب لبيت أبيه ..

قال (زال) لنفسه :

- « هذه أخبار مقلقة ، لكن يجب ألا أنسى أن هذه ملحمة ..
قواعد الملحمة الأساسية أن يتجاهل البطل نصائح العرافين
التي تكون صادقة أبداً .. سوف أتجاهل هذا الهراء إلى أن
يتضح أنه ليس هراء .. »

هكذا عاش الفتى فى بيت أبيه العظيم (زال) .. رياه الرجل
جيداً جداً لكن قواعد الملحمة لا تتغير .. إنها أقوى من عوامل

الوراثة وعوامل التربية ، لهذا صار (شوجداد) شريراً حقيقياً من شريرى القصص ..

عندما صار الفتى يافعاً أرسله أبوه إلى (كابول) ليلقى ملكها ..

رحب به الملك بشدة باعتباره ابن (زال) العظيم ، وزوجه ابنته .. لكن الرجلين : الملك وصهره كاتا يخفيان تلك الميول المرضية التى يخشيان الإفصاح عنها .. كلاهما كان يكره (رستم) كالجحيم .. وفى لحظة صفاء تصارحا وعرف كل منهما أن الشيطان أرسله للآخر ..

هكذا جلسا يعاقران الشراب .. لا بد من مشاعل متوهجة تضيئ ظلالاً مخيفة عليهما .. لا بد من الكثير من النظرات الشريرة مع رفع الحاجب الأيسر على طريقة (فريد شوقى) فى الأفلام القديمة .

قال ملك (كابول) بلسان معوج :

- « إن (رستم) أخوك غير الشقيق .. هك ! ما زلت لا أرى .. هك ! مبرراً كى تكرهه إلى هذا الحد .. »

قال (شوجداد) فى غل :

- « لأنه نال المجد ورضا أبى .. هذه أسباب كافية فيما أرى .. »

ثم صب لنفسه كوبًا آخر وقال :

- « دعنا من هذا الهراء .. نحن بحاجة إلى الحيلة لهزيمة (رستم) .. فالرجل خطر وهو قادر على هزيمة جيش كامل .. »

- « أنا مصغ .. »

فكر الفتى كالحالم ثم قال :

- « سوف نقيم مأدبة تدعو إليها النبلاء .. وأنا بينهم .. »

- « خطة محكمة .. هك ! لكنى لا أعرف كيف يقضى هذا على (رستم) .. »

- « سوف توجه لى إهانات مشينة .. تسب أبى وأمى .. إلخ .. من ثم أنصرف غاضبًا .. سوف أنطلق إلى (رستم) لأشكوك له .. عندها يجن الرجل .. »

لم يفهم الملك الكثير لكنه وافق على كل حال ..

هكذا شهد قصر (كابول) مأدبة عظمت .. سال الخمر أنهارًا وتصاعدت روائح الشواء .. بينما تعالى صوت الموسيقى وراح الحواة يرقصون .. النبلاء راحوا يأكلون ويشربون حتى الامتلاء .. وتصاعدت الضحكات ..

فى وسط الصخب نادى الملك (شوچداد) .. وبصوت عال صاح :

- « أنت خنزير ! »

نظر له الفتى فى ذهول ثم فضل تجاهل الأمر أو تظاهر بذلك .. فأردف الملك :

- « وأبوك (زال) خنزير كذلك ! أما أخوك (رستم) فقد جاء من نسل حلاليف برية يمتد إلى فجر التاريخ ! »

طبعاً لم تكن الشتائم بذئنة جداً لكنها مشينة بما يكفى .. هكذا احمر وجه الفتى ، ولما كان فى بلاط الملك لم يكن بوسعه إلا أن ينصرف .. هذا ضمن السيناريو المتفق عليه ..

يبدو كذلك أنه انفجر فى البكاء وراح يقول كلمات على غرار أنه سيخبر أخاه الأكبر .. أشياء على غرار (والله العظيم أخويا رستم حيورك) .. الخ ..

ينطلق الفتى (شوجداد) على حصنه قصداً (زابولستان) ..

كان منظره رهيباً عندما قابل أخاه (رستم) .. لقد خرج له (رستم) واحتضنه حتى كاد يقتله .. بل رفعه مترين فوق الأرض .. أما (عبير) فقد ألقت نظرة مدققة ..

لم تكن من الطراز الذى يجيد فهم البشر قط ، ولو كانت كذلك لكانت فى حال آخر ، لكن شيئاً فى مظهر الفتى أشعرها بالافتعال .. هذا الفتى يبالغ .. ليس غاضباً إلى الحد الذى يتظاهر به ..

قال الفتى بين دموعه :

- « شتمك .. قال إنك حلوف .. »

- « فهمت .. »

- « نعم قال إنك حلوف برى .. »

- « فهمت هذا أيها الأحمق .. كف عن ترديده ! »

- « .. بل شتم أبى وأجدادى ! إهىء إهىء »

البطل الإيرانى العظيم يصغى وعيناه تشتعلان ناراً .. فى هذه اللحظة لمعت فى عيناه تلك النظرة التى التمتعت مراراً فى عيني (عنتره) و (جلجاميش) و (هرقل) .. أوردته تنفر .. وجهه يحمر ..

ألقى بأخيه على الأرض وصرخ :

- « الجيش !!! إلى (كابول) ! »

سمع الرجال هذا فتهياؤوا للقتال .. إن راحتهم التى طالبت ثلاث ساعات هى شىء غير معتاد مع رجل مثل (رستم) .. اعتقد أن هذه أول حرب إيرانية أفغانية فى التاريخ ..

هنا صاح الفتى وهو على الأرض :

- « أخى العظيم يا بن (زال) .. هل تتوى تجريد

الجيش لحملة كهذه ؟ »

- « هل لديك اهراج آخر ؟ سوف يغسلون الإلهة بمقهم .. »

قال الفتى فى خبث :

- « إن إرسال جيش كامل يعنى .. يعنى أنك تعطى هؤلاء الأوغاد بعض الأهمية .. فى حين أرى ان ذهابك وحدك كاف جدًا .. يكفى أن يروا (رستم) عند حدودهم حتى ينتابهم الهلع .. »

- « فكرة لا بأس بها .. »

هنا هتفت (عبير) فى رعب :

- « أية فكرة ؟ من غير المعقول أن تذهب لمحاربة ملك (كابول) وحدك ! »

- « أراها فكرة لا بأس بها .. إنها تتم عن الاحتقار .. »

كادت تجن .. لكن منذ متى يستطيع أحد تغيير أفكار أصحاب الملاحم ؟؟ وقدرت أن كارثة ستحدث لا محالة ..

هكذا انطلق (رستم) مع عدد محدود من رجاله نحو (كابول) ..

كانت مسيرة قصيرة لأن غضبه كان يزجى الوقت .. ويبدو أنه لم يكف عن ترديد :

- « سوف يرون ! سوف يرون !! »

أخيراً لاحت مشارف (كابول) ..

جاء الملك ليلقى (رستم) منزلاً منتظاهراً بالمودة ،
وهو يفرك يديه .. كانت عينا (رستم) تشتعلان كالنيران ،
لهذا كان الرجل شجاعاً بحق عندما خرج ليواجهه .. لو كنت
مكاته لما تأكدت من شيء .. لربما أطار هذا الوحش الإيراني
عنقك قبل سماع أية أعذار ..

قال له :

- « (رستم) العظيم .. يا بن (زال) .. أعرف لماذا
جئت وإننى لأمرغ رأسى فى الأرض أمامك .. »
ومرغ رأسه .. ليس رأسه بالضبط بل أهداب عينيه ،
وهى عادة شائعة فى الأساطير الفارسية ..

اكتفى (رستم) ببعث الشرر من عينيه فقال الملك :

- « أنت لن تعاقبنى على لسان جعلته الخمر لا يعرف
ما يقول .. لم أتعمد ما قلت .. »

هكذا بدأ البطل يلين .. خفض سيفه وأطفأ شعلتى
عينيه .. إن الرجل لا يبدو خطراً .. إنه أبه لا أكثر ..

هنا فقط تصايح القوم فى مرح ، وأقيمت المآدب ..

قدم اللحم المشوى لـ (رستم) .. لكننا نعرف أن
الرجل مولع بالتهام البغال المشوية .. مراراً نراه يلتهم

بغلاً كاملاً مرة واحدة .. إن شهية هؤلاء الأبطال تذكرك
بالحيتان .. لهذا لم يكن متحمساً لأصناف الطعام التي بدت
له أقرب إلى العينات ..

مال عليه الملك وقال بتلك الطريقة المنافة :

- « هناك غابة تزخر بالبغال المشوية و ... »

- « مشوية ؟ »

- « أعنى البغال السميننة .. سوف نذهب هناك غداً
لتمارس هوايتك فى الصيد .. ثم نقيم حفل (باربيكيو)
خلوياً .. سوف تستمتع بكل لحظة من وقتك .. »

- « أعترف أن العرض مفر .. »

فى اليوم التالى بدأت طقوس الصيد الفارسى .. الكثير
من الألوان الزاهية كأنما هم يعرفون أن صورتهم سيرسمها
رسامو (بهزاد) .. الكثير من المنمنمات .. أبواق ..
كلاب صيد طويلة العنق .. خيول ..

وانطلق الراكب فى الغابة يسابق الريح .. إن فكرة البغال
لا تفارق ذهن الأخ (رستم) وقد بدأ لعبه يسيل فعلاً ..

أخيراً نصل إلى مكان الفخ ..

ألم أخبرك بهذا من قبل ؟ لا ؟ إذن ما مبرر هذه الخدعة

المعقدة كلها ؟ طبعًا هناك فح .. حفرة عميقة تم إعدادها بعناية وخبرة .. فى القاع غرست عشرات السيوف بحيث تطل نصالها إلى أعلى ، أما الجدران فقد غرست فيها الرماح بزاوية ٤٥ درجة متقنة .. لو أن برغوثًا وثب فى هذ الحفرة فأنا لا أضمن سلامته .. ثم تمت تغطية الحفرة بغصون الشجر والغبار ..

لكن هناك تفصيلًا بسيطًا .. (راخاش) حصان (رستم) ليس حصانًا عاليًا .. إنه مزيج من مخبر ومصارع وتين ..

قال الملك لـ (رستم) :

- « أرجو أن تتكرم بعبور هذه البقعة .. إنها تقود إلى الغابة التى تحتشد فيها البغال .. »

لهذا جذب (رستم) مقود حصانه نحو الممر القاتل ..

شم شم ! تشمم (راخاش) التربة .. هذا لن يخدعنى .. إن رائحة التربة طرية .. لقد تم تقليبها قريبًا جدًا .. هناك كمين هنا ..

لذا وقف وتصلبت ساقاه .. لن أعبر هذه أبدًا ..

٩ - نهاية عصر ..

استشاط (رستم) غضبًا .. آخر شيء يقبله أن يرفض
حصاته أو خادمه طاعته أمام الآخرين .. وكما عرفنا
من الشاهنامه هو لم يكف لحظة عن إساءة الظن بـ
(راخاش) ..

هكذا أخرج السوط وهوى به على عنق الحصان ..

- « هلم أيها اللعين ! »

لكن الحصان قاوم الألم .. ألم الروح وألم الجسد معًا ..

كراج ! هوى السوط ثانية .. وفي هذه المرة لم يتحمل
الحصان العظيم أكثر وقرر أن يبرهن للبطل كم هو أحمق ..
وهذا بطريقة عملية جدًا ..

لقد مشى فوق الفخ ..

كانت اللحظات التالية مريرة .. الأرض تنهار .. الحصان
يصهل .. الغبار يتطاير لعنان السماء ثم ينتثر الدم ..
(راخاش) الآن يرقد وقد تحول إلى أيقونة القديس
(سباستيان) من كثرة النصال التي اخترقت جسده ..

(رستم) العظيم يبصق الدم ويبدو أن رمحين على الأقل اخترقا أحشاءه ، وهو يحاول أن يقف فوق جسد حصانه .. من ثم يثبت النصال أكثر ..

(رستم) يثب إلى خارج الحفرة ثم يستلقى جوارها وهو يلهث .. والدم يخرج من فتحاته السبع .. صدره المهول يعلو ويهبط .. إنه يزار كأسد جريح ..

إنه يرى العالم يستحيل إلى لون رمادي غامض .. لون العالم الذي قرر أن يرحل .. الذبول .. الذبول .. لكنه يرى وجهًا ..

آخر وجه يراه على الأرض .. وجه يتظاهر بالأسى لكن شفافية الموت جعلته يدرك شبح تلك البسمة الجذلة .. وجه أخيه (شوجداد) ..

لقد فهم !

ونظر إلى الحفرة من تحته .. لقد مات (راخاش) الوفى ! مات (راخاش) الوفى !

قال ملك (كابول) وهو لم يكف عن التمثيل :

- « (رستم) العظيم .. سوف أحضر لك خير أطبائي ! »

سعل (رستم) وهو ما زال على الأرض وهتف :

- « كف عن هذا أيها المخادع ! لقد انتهى عهد الأطباء

فلم يعد من طبيب يقدر على تخفيف آلامى إلا الموت ! »

تظاهر الرجلان بالأسى وهزا الرأسين فى حزن كما يفعل

الأنذال فى كل زمان ومكان ..

قال (رستم) وهو يعتدل فى جلسته :

- « أريد قوسى وسهمين .. »

نظرا له فى عدم فهم ، فأردف :

- « سوف أبقى هنا أنزف فترة .. لا أريد أن يأتى أسد

يلتهمنى وأنا عاجز .. أظن هذا مفهوماً .. »

يبدو أن الأنذال يكونون حمقى كذلك .. أو ربما شعر

الرجلان بالذنب فلم يريدوا أن يحرما الرجل طلباً أخيراً

كهذا .. كيف يمكن فهم عشرات النوازع والقرارات الغريبة

التي نتخذها فى حياتنا ؟

لقد جلبا له قوساً وسهمين ثم وليا الأدبار بما يدلك على

أنهما لم يكونا بهذه الحماقة ..

نظر (رستم) من حوله بعينين زائفتين ، فلمح ظل أخيه
(شوجداد) يتوارى خلف الشجرة .. كان يريد أن يتأكد من
وفاته ..

ضحك ضحكة مريرة جعلته يسعل المزيد من الدم .. ثم
صوب القوس ..

وبرغم ظلال الموت التي حجبت عنه العالم ، فقد انطلق
السهم ..

تَشَاك ! اخترق السهم حنجرة الفتى الكذوب .. ويبدو
أنه ثبت الفتى إلى الشجرة وإن كان هذا الوضع يبدو لي
مستحيلاً ..

أطلق (رستم) ضحكة ارتجت لها الغابة كلها .. ها
ها ها ها !!!

ثم انتهى ما بقى فى جسمه من قوة فمال رأسه ..

ومات ..

مات (رستم) العظيم .. مات بطل الأبطال الذى هزم كل
ثنين وأسد قابله .. مات ضحية خيالة وغيرة .. فليترنم الشعراء
فى كل صوب ببطولاته ولتمزق (زابولستان) ثيابها

وتبعثر الرماد على شعرها .. فلتنزع النسوة حليهن وتلقى
بها إلى التراب .. فليغمد الرجال سيوفهم ولتطفأ النيران في
الديار .. فلتذكروا أيها الإيرانيون أنه كان لكم بطل ملك
العالم ، وجعل الأتراك يصرخون رعباً في منامهم ويبللون
فراشهم .. ثم مات ..

وعاد أحد رجال (رستم) دافعاً إلى (زابولستان)
ليخبر الأب ..

صرخ (زال) :

« ألا ليتني كنت ميتاً ! تعساً للأب الذي يعيش بعد ابنه
البطل ! »

وسمعت (عير) الأخبار المروعة ، فسقطت على ركبتيها
تبكي .. نزعت الحلى عن معصمها وفكت جدائلها ..
كانت تعرف هذا يقيناً .. كانت تعرفه يقيناً ..
على كل حال دفعت (كابول) الثمن فادحاً ..

لقد انطلق (فراماز) ابن (رستم) الآخر إلى (كابول)
ومعه جيش عرمرم ، وهناك لم يدع شيئاً يتحرك إلا وهلكه ..
ثم دمر الحقول وغطاها بالملح في عصر ما قبل علم
معالجة التربة .. هكذا صارت أرضاً بوراً ..

وعاد الموكب الحزين إلى (زابولستان) وقد ازداد
جثثين .. جثة (رستم) وجثة (راخاش) ..

لقد انتهى عصر مجيد .. مات بطل مغوار لكن الشعراء
والمتشدين كسبوا كنزاً حقيقياً ..

★ ★ ★

إن الأخ (رستم) لم يحتكر الشاهنامه .. هناك قصص
أخرى وأبطال كثيرون .. دعك من أنها غير مقصورة على
سلالة الملوك .. خذ عندك (كاوة) الحداد .. لقد كان
له ولدان .. والملك (الضحاك) كان رأسه على شكل
حيتين .. هكذا اتهم رأس الملك ابن (كاوة) .. ولهذا
قام (كاوة) بقيادة ثورة شعبية ضد الملك ..

خذ عندك (سباوش) وحصاته (بهزاد) الذى أحضره
وطنب منه أن يتماسك لأنه موشك على الموت .. وأوصاه
بألا يخضع لأحد من بعده ، ولا يترك أحداً يضع السرج
على ظهره ما عدا ابنه (كيخسرو) .. وقد بر الحصان
المخلص بهذا الوعد ..

خذ عندك كذلك (أزهدا كاك) الثعبان العساق الذى يخدم
(أندجرا ماينيو) أبا الكذب .. إنه وحش متطور له ثلاثة

فكوك وثلاثة رعوس هي الألم والحزن والموت .. هذا هو
الثعبان الوحيد في العالم - على قدر علمي - الذي تم حشوه
بحشرات سامّة .. دعك من الثعباتين اللذين يخرجان من
عنقه .. إنه مختص بأكل الماشية .. ويقال إنه سيعود يوماً
ليدمر ثلث العالم إلى أن يوقفه بطل يدعى (كيرسبا) ..

خذ عندك كذلك ثأتى ملوك الفرس (أوشهنج) الذي كان
أول من اكتشف النار والحديد حسب كلامهم .. كان يجوب
الجبل حينما رأى حية تنظر له فتتوهج عيناها .. رماها
بحجر فلم يصيبها .. وقع الحجر على سفح الجبل فاشتعلت
منه النيران ونقلها للبشر .. وهذه القصة مهمة جداً عند
عابدى النار .. أى أن الأخ (أوشهنج) هو (برومئوس)
الفرس . وقد حكى (الطبرى) عن هذا الملك في تاريخه ..
ولم يكتف (أوشهنج) بذلك بل اتخذ آلات الحديد من
القفوس والمناشير وغيرها .. واتخذ من جميع البهائم كل
نوع يصلح للعمل من البقر والحمير وغيرها ، وديغ جلود
الثعالب والسنجاب والسمور وأمر بسلخ الجلود للملابس
والمفارش ، وكانت مدة ملكه أربعين سنة .

إن الأخ (رستم) لم يحتكر الشاهنامة ..

لكن لابد أن نتوقف عند لحظة ما ..

الركب يمضى بجثة (رستم) .. وأنشودة حزينة تتصاعد من
الحناجر ..

والفيل يمشى محاطاً بالعبيد والحرس المدججين بالسلاح .. إنه
ليس كأي فيل .. إنه فيل يحمل ما استطاع حمله من ذهب ..

يتجه الحراس نحو المدينة .. (طوس) .. أسوارها الفارسية
العتيقة تطل عليهم .. هذه بوابة (طبران) .. يتجهون إلى
حارس البوابة ويسألونه :

- « هل تعرف أين بيت (أبو القاسم) الشهير بـ (الفردوسي) ؟ »

نظر لهم الحارس في حيرة .. ثم نظر إلى الفيل متسائلاً :

- « ما هذا بالضبط ؟ »

- « هذا فيل محمل بالذهب .. قد أرسله السلطان (الغزنوي)

إلى (الفردوسي) .. »

- « والسبب ؟ »

- « بفضل وساطة مولانا (الميمندي) شمس الكفاة .. ندم
السلطان على ما كان منه في حق هذا الشاعر العظيم وقرر
أن يعيد له اعتباره .. إن السلطان في الهند الآن لكنه فخور
بالشاهنامه ويرى أنها خلدت الأدب الفارسي للأبد .. »

فكر الحارس قليلاً ثم سمح لهم بالدخول ، وقال وهو يتنحى
عن البوابة :

- « لو أسرعتم للحققتم به قبل أن يغادر المدينة من بوابة
(رزان) فى الناحية الأخرى ! »

ووصف لهم بيت الرجل .. أصيب الرجال بالذعر ، فاندفعوا
فى الشوارع يبحثون عن الشاعر المحبب .. إنهم ليشقون
طريقهم عبر السوق شقاً والفيل الذى لا يكفون عن نخسه
يدوس أى شخص لا يروق له .. لهذا كان موكبهم صاخباً
إن لم يكن مرعباً ..

أخيراً رأوا البيت ..

كانت (عبير) ابنة (الفردوسى) تقف على الباب ،
وثيابها ممزقة والدموع تسيل على خديها .. وكانت حافية
الأمر الذى أثار دهشتهم ..

سألها الحارس بأدب :

- « هل .. هل هذا بيت الشاعر العظيم (الفردوسى) ؟ »

نظرت له وإلى الفيل والعبيد ، ثم قالت فى سخرية مريرة :

- « كان ! »

- « كان ؟ لماذا تستعملين هذه للصيغة ؟ إن صيغة الماضي هذه .. »

قالت وهى تبصق على الأرض :

- « إن جثته تغادر المدينة الآن من بوابة (رزان) !! »

أصيب الرجال بالذهول .. ربما لو كانوا أسرعوا قليلاً .. إن غباء هذه الأفيال ..

قال لها الحارس وهو ينزع خوذته الغارقة فى العرق :

- « أرجو أن تقبلى تعازى وتعازى مولاي السلطان (الغزنوى) .. هل أنت ابنة الشاعر ؟ نعم ؟ إن هذا يعنى أنك وريثة هذا الفيل بما عليه من ذهب .. »

نظرت له نظرة نارية .. تذكرت كل ما قاله أبوها وفعله .. تذكرته شاباً وسيماً يجلس على (الدشت) ليكتب الأبيات الأولى من الشاهنامة .. تذكرته شيخاً اتحنى ظهره على الأوراق .. ما معنى الذهب هنا ؟ الأشياء لا تكتسب معناها إلا من حاجتنا لها ، وقد كان الذهب بالنسبة لها الآن لا يزيد أهمية على قطعة من الجبن الفاسد ..

قالت وهى تتجه لتغلق الباب :

- « لا أقبله .. أخبر مولاك بهذا .. ولا تتس أن تأخذ
قطعة القاذورات العملاقة هذه معك .. »

ووقف الرجال يتبادلون النظر .. لقد عرف (الفردوسى)
كيف يهينهم برغم أنه مات ..

★ ★ ★

مرا سال ب • دشت بر شصت و • نج

نه نيكو بود بيارم ب • نج

(قد تجاوز العمر خمسة وستين عامًا .. فلو نلت
الثروة اليوم ماذا أفعل بها ؟)

★ ★ ★

والموكب يخرج من المدينة ، و (عبير) تبكى ..

هنا شعرت بمن يلمس كتفها فى رفق .. نظرت للوراء
فرأت المرشد واقفاً يتسم ابتسامته اللزجة .. نظرت له
قليلاً ثم قالت وهى تستنشق لتمع أنفها من أن يسيل :

- « حان الوقت إذن .. »

قال وهو يضغط على قلمه :

- « هذا صحيح .. أعتقد أنك عرفت قشرة لا بأس بها عن الشاهنامه .. لكن ليس كل الكثير .. إنها ضخمة إلى درجة لا توصف ، وقد تحتاجين إلى عمر كامل لرؤية كل شيء .. لكن لا تنسى النقطة المهمة التي فلتها لك .. الشاهنامه محاولة فارسية للاحتفاظ بالذات أمام المد الإسلامى ، ولهذا تحوم حولها تهمة شعوبية ما .. وما زال البعض يعتبرها عملاً خبيثاً .. »

قالت له وهى تتنهد :

- « ليكن .. لكن أرجوك أن تعفينى من الملاحم القديمة بعض الوقت .. أنا بحاجة لرؤية شوارع وسيارات وأناس يتصارعون عن طريق المحامين لا بوساطة الرماح والسيوف ! »

فكر قليلاً وأمسك بيدها وأشار إلى قطار فانتازيا ، وقال :

- « سأحاول .. لكن لا أعدك بالكثير .. »

ولم تكرر (عبير) أن القصة القلعة ستكون أسوأ كوليسها .. إنها الملل بعينه !

★ ★ ★

تمت بحمد الله

روايات
مصرية
للجيب

مغامرات ممتعة
من أرض الخيال

فانتازيا

ألعاب فارسية

رستم .. إصفنديار .. تهمينة .. ملك رأسه ثعبانان ..
عنقاء .. وعدد لا بأس به من السادة خشنى الطباع
الذين لا يجيدون المزاح .. اليوم نفتح بوابة جديدة
فى (فانتازيا) هى بوابة الأساطير الفارسية .. سوف
ندرك بسهولة أنه عالم ساحر .. ساحر لدرجة أنه
مخيف .. ومخيف ... مخيف لدرجة أنه ساحر ..



د. أحمد خالد توفيق

القصة القادمة

الملل بعينه !



مطابع

دار
المؤسسة العربية الحديثة
للطباعة والنشر والتوزيع
ت: ٨٨١١٤٧ - ٨٨٢٢٢٢ - ٨٩٠٨٥٥
فاكس: ٨٨٢٧٠٠٢

التمن فى مصر
٢٥٠
وما يعاقبه بالدولار الأمريكى
على سائر الدول العربية والعالم